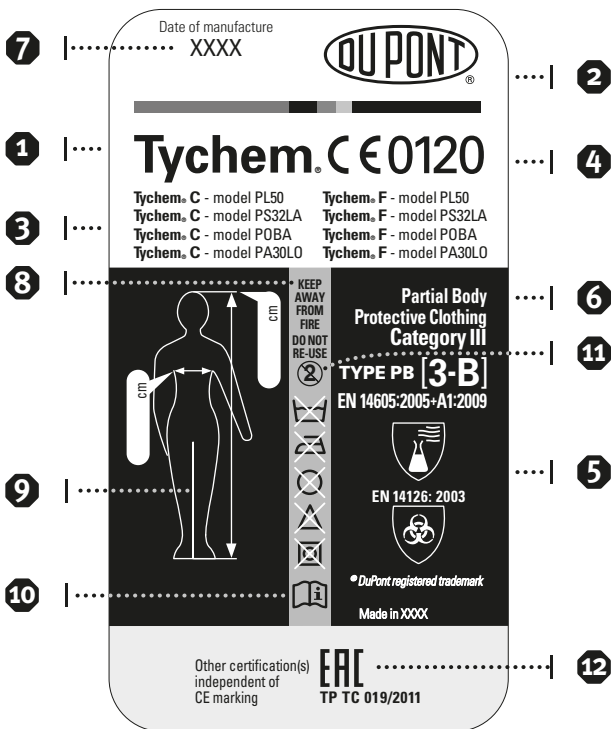




Tychem®

Tychem® Cat. III PARTIAL BODY PROTECTIVE CLOTHING ACCESSORIES



- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation
- Istruzioni per l'uso
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijsties
- Bruksanvisning
- Brugsanvisning
- Bruksanvisning
- Käyttöohje
- Instrukcja użytkowania
- Használati útmutató

- Návod k použití
- Инструкции за употреба
- Pokyny na použitie
- Navodila za uporabo
- Instrucțiuni de utilizare
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Naudojimo instrukcija
- Lietošanas instrukcija
- Kasutusjuhised
- Kullanım Talimatları
- Οδηγίες χρήσης.

Copyright © 2015 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.ipp.dupont.com
 DuPont Personal Protection
 L-2984 Luxembourg

Tychem® Accessories June 2015 / 24 / V2

Overview of the accessories

GOWN made of Tychem®C - model PL50

GOWN made of Tychem®F - model PL50

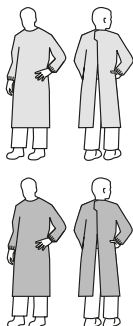
- Gown style apparel for front protection with closure in back.
- Elasticated cuffs.
- Shin length.

Seams: Stitched and overtaped.

Colours: **Tychem®C**: yellow
Tychem®F: grey

Body measurements in cm

Size	Chest girth	Body height
S/M	84-100	162-176
L/XXL	100-124	174-194



APRON made of Tychem®C - model PA30LO

APRON made of Tychem®F - model PA30LO

- Neck and waist ties.
- Shin length.

Seams: Stitched.

Colours: **Tychem®C**: yellow
Tychem®F: grey

Body & apron measurements in cm

Size	Chest girth (apron width)	Body height (apron length)
Single size	84-132 (70)	162-200 (108)



SLEEVES made of Tychem®C - model PS32LA

SLEEVES made of Tychem®F - model PS32LA

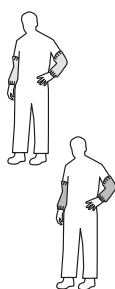
- Wide elastics (at cuffs and upper arm) for comfortable fit. 50 cm length.

Seams: Stitched and overtaped.

Colours: **Tychem®C**: yellow
Tychem®F: grey

Sleeve measurements in cm

Size	Length	Upper arm opening diameter	Wrist opening diameter
Single size	50	13-25 (elasticated)	10-15 (elasticated)



Slip retardant OVERBOOT made of Tychem®C - model POBA

Slip retardant OVERBOOT made of Tychem®F - model POBA

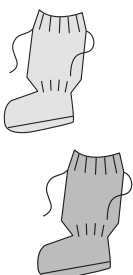
- Knee length overboot with slip retardant sole.

Seams: Stitched and overtaped.
Sole not liquid-tight, only stitched.

Colours: **Tychem®C**: yellow
Tychem®F: grey

Max. shoe size in cm

Size	Max. shoe size that can be worn below overboots (UK Mens' shoe size)
Single size	45 (11)



INSIDE LABEL MARKINGS

- 1 Trademark. 2 PPE manufacturer. 3 Model identification for accessories made of Tychem® C & F fabric. 4 CE marking – The Partial Body (PB) accessories comply with the requirements for category III personal protective equipment according to European legislation. Type Examination and quality assurance certificates were issued by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120. 5 Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. 6 Partial body protection “types” achieved by Tychem® C & F accessories defined by the current European standards for Chemical Protective Clothing: Type PB [3-B]: EN 14605:2005 + A1 2009. The accessories also fulfil the requirements of EN 14126:2003 Type PB [3-B]. 7 Date of manufacture. 8 Flammable material. Keep away from fire. 9 Sizing pictogram indicates body or article measurements (cm). Check your body, arm or foot measurements and select the correct size. 10 Wearer should read these instructions for use. 11 12 Do not re-use. 12 Other certification(s) information independent of the CE-marking and the European notified body.

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE:



Do not wash. Laundering impacts upon protective performance.



Do not iron.



Do not machine dry.



Do not dry clean.



Do not bleach.

PERFORMANCE OF TYCHEM® C & F AND TYCHEM® C & F ACCESSORIES:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES	TEST METHOD	TYCHEM® C		TYCHEM® F	
		RESULT	EN CLASS*	RESULT	EN CLASS*
Abrasion resistance	EN 530 (method 2)	> 1500 cycles	5 of 6	> 2000 cycles	6 of 6
Flex cracking resistance	ISO 7854 (method B)	> 5000 cycles	3 of 6	> 1000 cycles	1 of 6
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1 of 6	> 20 N	2 of 6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 100 N	3 of 6	> 100 N	3 of 6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2 of 6	> 10 N	2 of 6

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS		TYCHEM® C - TYCHEM® F	
Test	Test method	EN Class*	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	6/6	6/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604	6/6	6/6
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	6/6	6/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3	3/3
Resistance to penetration by contaminated solid particles	ISO 22612	3/3	3/3

* According to EN 14325:2004

SEAM PROPERTIES OF TYCHEM® C & F		TYCHEM® C		TYCHEM® F	
Test method	Test result	EN Class*	EN Class*	Test result	EN Class*
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 of 6	4 of 6	> 125 N	4 of 6

* According to EN 14325:2004

FABRIC AND TAPED SEAM RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A*)		TYCHEM® C	
Chemical***	Breakthrough time (mins)	EN Class**	EN Class**
Sulphuric acid (98%)	> 480	6 of 6	6 of 6

*Breakthrough time at 1 µg/cm² (mins) **According to EN 14325:2004 ***To consult the entire permeation data see www.safespec.dupont.co.uk

FABRIC AND TAPED SEAM RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A*)		TYCHEM® F	
Chemical***	Breakthrough time (mins)	EN Class**	EN Class**
Hexane (> 99%)	> 480	6 of 6	6 of 6

*Breakthrough time at 1 µg/cm² (mins) **According to EN 14325:2004 ***To consult the entire permeation data see www.safespec.dupont.co.uk

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or the DuPont techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPICAL AREAS OF USE: Tychem® C & F accessories only provide partial body protection and are intended to protect those parts of the body exposed to risk. They are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They may be used separately or in combination with other Personal Protective Equipment to increase the protection level needed. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against organic (Tychem® F) & inorganic (Tychem® C) liquids. Tychem® C and Tychem® F used for Tychem® accessories have passed all tests of EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents).

LIMITATIONS OF USE: According to the current European standard (EN 14605:2005 + A1 2009; Type PB [3-B]) for Chemical Protective Clothing Category III: Tychem® C & F accessories offer partial body protection and have not been tested according to the whole suit Jet test (EN ISO 17491-3:2008). Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require full body personal protective equipment (e.g. coverall) of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by Tychem® C & F accessories. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. For enhanced protection in certain applications, whole suit chemical protective garments underneath with taping of cuffs, ankles and hood may be considered. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. For best results in taping, the pieces of tape should overlap themselves. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. Ensure, that the ties on the overboots, made of Tychem® C & F, are securely tied and do not constitute a tripping hazard. Despite the slip retardant sole on the overboots, care should be taken to avoid slipping, especially on wet surfaces. Ensure the overboots provide adequate mechanical resistance for the surface to be walked upon and that the sole is not damaged. The sole of the overboots made of Tychem® C & F is not liquid tight. The overboots, offering limited protection in spray form, are unsuitable for walking or standing in liquid spills and must be worn in conjunction with appropriate chemical resistant footwear. For advice, please contact your supplier or DuPont. Tychem® C & F accessories shall not be used whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. The user shall be the sole judge for the correct combination of the partial body protective accessories and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long Tychem® C & F accessories can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. Please ensure that you have chosen the Tychem® C & F accessories suitable for your job. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of Tychem® C & F accessories. Stay away from flames, sparks and heat, Tychem® melts at 135°C, the coating melts at 98°C.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the accessories.

STORAGE: Tychem® C & F accessories may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed tests according to ASTM D-572 with the conclusion that Tychem® C & F retains adequate physical strength a period of 10 years. Further details can be sent upon request.

DISPOSAL: Tychem® accessories can be incinerated or buried in a controlled landfill. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

The content of this instruction sheet was last verified by the notified body SGS in June 2015.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENN ZEICHNUNG EN IM INN ENETIKETT

- 1 Warenzeichen. 2 Hersteller der Schutzkleidung. 3 Modellbezeichnung für Zubehör aus Tychem® C&F Gewebe. 4 CE Kennzeichnung – Das Teilkörperschutz-Zubehör entspricht den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III. Die Typenprüfung- und Qualitätssicherungszertifikate wurden vom SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Großbritannien (Code der Zertifizierungsstelle 0120). 5 Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikalien-Schutzkleidung. 6 Der Schutztyp des Tychem® C und F Teilkörperschutz-Zubehörs entspricht den geltenden europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung Typ PB [3-B]: EN 14605:2005 + A1 2009. Das Zubehör erfüllt auch die Anforderungen der Norm EN 14126:2003 (Typ PB 3-B). 7 Herstellungsdatum. 8 Entflammbares Material. Von Feuer fernhalten. 9 Größenpiktogramm mit Körper- oder Artikelmaßen (cm). Messen Sie Ihre Körpergröße, Armlänge und Schuhgröße und wählen Sie die richtige Größe. 10 Vor Gebrauch diese Gebrauchsanweisung durchlesen. 11 12 Nicht weiterverwenden. 12 Weitere Informationen zu Zertifizierungen unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der benannten Einrichtung der EU.

BEDEUTUNG DER FÜNF PFLEGESYMBOLS:



Nicht waschen. Durch Waschen wird die Schutzleistung beeinträchtigt (z. B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet).



Nicht bügeln.



Nicht in den Trockner geben.



Nicht chemisch reinigen.



Nicht bleichen.

EIGENSCHAFTEN VON TYCHEM® C & F UND TYCHEM® C & F ZUBEHÖR:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN	TESTMETHODE	TYCHEM® C		TYCHEM® F	
		ERGEBNIS	EN KLASSE*	ERGEBNIS	EN KLASSE*
Abriebfestigkeit	EN 530 (Methode 2)	> 1500 Zyklen	5 von 6	> 2000 Zyklen	6 von 6
Biegriffestigkeit	ISO 7854 (Methode B)	> 5000 Zyklen	3 von 6	> 1000 Zyklen	1 von 6
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1 von 6	> 20 N	2 von 6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 100 N	3 von 6	> 100 N	3 von 6
Widerstand gegen Durchstoßen	EN 863	> 10 N	2 von 6	> 10 N	2 von 6

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTANDSFÄHIGKEIT DES MATERIALS GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON INFektionSERREGERN		TYCHEM® C - TYCHEM® F	
Test	Testmethode	EN-Klasse*	EN-Klasse*
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von Blut und Körperflüssigkeiten unter Verwendung von synthetischem Blut	ISO 16603	6/6	6/6

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTANDSFÄHIGKEIT DES MATERIALS GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON INFEKTIONSERREGERN	TYCHEM® C - TYCHEM® F	
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von durch das Blut übertragene Krankheitserregern unter Verwendung des Bakteriophagen Phi-X174	ISO 16604	6/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	6/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	3/3
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Feststoffpartikeln	ISO 22612	3/3

* Gemäß EN 14325:2004

NAHTEIGENSCHAFTEN VON TYCHEM® C & F				
Testmethode	Testergebnis	EN Klasse*	Testergebnis	EN Klasse*
Nahtstärke (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 von 6	> 125 N	4 von 6

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS UND DER ÜBERKLEBTEN NÄHTE GEGEN DIE PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A*)		
Chemikalie***	Durchbruchzeit (Min.)	EN Klasse**
Schwefelsäure (98%)	>480	6 von 6

*Durchbruchzeit bei 1 µg/cm² (min) **gemäß EN 14325:2004 ***Die vollständigen Permeationsdaten sind www.safespec.dupont.de zu entnehmen

WIDERSTAND DES MATERIALS UND DER ÜBERKLEBTEN NÄHTE GEGEN DIE PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A*)		
Chemikalie***	Durchbruchzeit (Min.)	EN Class**
Hexan (≥ 99%)	> 480	6 of 6

*Durchbruchzeit bei 1 µg/cm² (min) **gemäß EN 14325:2004 ***Die vollständigen Permeationsdaten sind www.safespec.dupont.de zu entnehmen

Für weitere Informationen über die Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an die DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPISCHE ANWENDUNGSBEREICHE: Das Tychem® C & F Zubehör bietet nur Teilkörperschutz und ist für den Schutz der Körperteile bestimmt, die Gefahren ausgesetzt sind. Es wurde entwickelt, um Arbeiter vor gefährlichen Substanzen bzw. empfindliche Produkte und Vorgänge vor der Kontamination durch Personen zu schützen. Es kann einzeln oder zusammen mit anderer persönlicher Schutzausrüstung verwendet werden, um das erforderliche Schutzniveau zu erhöhen. Je nach Toxizität der Chemikalien und Expositionsszenario bieten Sie Schutz gegen organische (Tychem® F) und anorganische (Tychem® C) Chemikalien. Tychem® C und Tychem® F, die für das Tychem®-Zubehör verwendet werden, haben alle Prüfungen für die Norm EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) bestanden.

GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN: Gemäß gültiger Europäischer Norm EN 14605:2005 + A1 2009; Typ PB [3-B] für Chemikalienschutzkleidung der Kategorie III bietet Tychem® C & F Zubehör Teilkörperschutz und wurde daher keinem Ganzanzug-Flüssigkeitsstrahltest (Jet-Test nach EN ISO 17491-3:2008) unterzogen. Bei Exposition gegenüber Feinpartikeln, intensivem Flüssigkeitssprühnebel oder Flüssigkeitsspritzern gefährlicher Substanzen kann eine Ganzkörper - Schutzausrüstung (z.B. Overall) mit größerer mechanischer Festigkeit und höherer Schutzleistung erforderlich sein, als das Tychem® C & F Zubehör gewährleisten kann. Der Anwender muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Für verbesserten Schutz in gewissen Anwendungsbereichen sollten Ganzkörper-Schutzanzüge gegen Chemikalien mit Klebebandverschluss an Arm- und Beinenden und mit Kapuze in Betracht gezogen werden. Der Benutzer muss überprüfen, ob ein enges Verschließen mit dem Klebeband möglich ist, wenn es die Anwendung erfordert. Für bessere Ergebnisse sollten die Enden des Klebebands einander überlappen. Beim Aufbringen des Klebebands ist darauf zu achten, dass keine Falten im Gewebe oder dem Band entstehen, da diese einen Durchgang bilden könnten. Versichern Sie sich, dass die Tychem® C & F Überstiefel gut verschürt sind, damit keine Stolpergefahr besteht. Obwohl die Überstiefel eine rutschhemmende Sohle besitzen, passen Sie vor allem auf nassen Böden auf, um ein Ausrutschen zu vermeiden. Versichern Sie sich, dass die Überstiefel die angemessene mechanische Festigkeit für die Fläche, auf der Sie sich bewegen, bieten und dass die Sohle nicht beschädigt ist. Die Sohle der Tychem® C & F Überstiefel ist nicht flüssigkeitsdicht. Die Überstiefel bieten zwar begrenzten Schutz gegen Flüssigkeitsnebel, eignen sich aber nicht zum Stehen oder Laufen durch verschüttete Chemikalien und müssen daher in Kombination mit geeignetem chemikalienbeständigen Schuhwerk getragen werden. Für Ratschläge wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder DuPont. Tychem® C & F eignen sich nicht zum Einsatz in Ex-Zonen 0 und 1. Das Tychem® C&F Zubehör darf in flammbarer oder explosionsgefährdeter Atmosphäre oder bei der Handhabung von flammbaren oder explosiven Substanzen nicht benutzt werden. Es liegt im Verantwortungsbereich des Trägers, die Eignung von Tychem® C & F Zubehör für andere mögliche Ex-Zonen zu beurteilen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Teilkörperschutzes mit anderen Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmasken etc.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmeeinwirkung. Bitte versichern Sie sich, dass Sie das geeignete Tychem® C & F Zubehör für Ihre Arbeit gewählt haben. DuPont übernimmt keinerlei Haftung für unsachgemäße Verwendung von Tychem® C & F Zubehör. Halten Sie sich fern von Flammen, Funken und Hitze. Tyvek® schmilzt bei 135°C, die Beschichtung schmilzt bei 98°C.

VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH: Legen Sie das Zubehör nicht an, wenn es wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG: Lagern Sie Tychem® C & F Zubehör dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Prüfungen gemäß ASTM D-572 haben ergeben, dass Tychem® C & F seine Festigkeit über eine Dauer von 10 Jahren beibehält. Weitere Einzelheiten sind auf Anfrage verfügbar.

ENTSORGUNG: Tychem®-Zubehör kann thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Die Entsorgung kontaminierter Kleidung unterliegt den regionalen oder nationalen gesetzlichen Bestimmungen.

Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung wurde zuletzt im Juni 2015 von der benannten Stelle SGS verifiziert.

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGE DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE

1 Marque. 2 Fabricant des combinaisons. 3 Identification des modèles pour les accessoires en tissu Tychem® C & F. 4 Marquage CE – Les accessoires de protection partielle (Partial Body - PB) satisfont aux exigences relatives aux équipements de protection personnelle de catégorie III prévues par la législation européenne. Les certificats relatifs à l'assurance qualité et à l'examen de type ont été délivrés par SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Royaume-Uni, identifié par le code de certification 0120. 5 Indication de conformité aux normes européennes relatives aux vêtements de protection contre les produits chimiques. 6 "Types" de protection corporelle partielle conférés par les accessoires Tychem® C & F définis par les normes européennes en vigueur, applicables aux vêtements de protection contre les produits chimiques : Type PB [3-B] : EN 14605:2005 + A1 2009. Les accessoires satisfont également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type PB [3-B]. 7 Date de fabrication. 8 Matière inflammable. Tenir éloignée des flammes. 9 Le symbole de taille indique les mensurations du corps ou la taille de l'article (en cm). Vérifiez vos mensurations, la taille de votre bras ou votre pointure et choisissez la taille adéquate. 10 Il est conseillé à l'utilisateur de lire ces consignes d'utilisation. 11 12 Usage unique. 12 Autres informations relatives à la (aux) certification(s) indépendantes du marquage CE et de l'organisme notifié européen.

LES CINQ PICTOGRAMMES RELATIFS À L'ENTRETIEN SONT LES SUIVANTS:



Ne pas laver. Le nettoyage est susceptible d'altérer les performances de protection du vêtement (en faisant disparaître notamment ses propriétés antistatiques).

Ne pas repasser.

Ne pas sécher en machine.

Ne pas nettoyer à sec. Ne pas blanchir.

PERFORMANCES DE TYCHEM® C & F ET DES ACCESSOIRES TYCHEM® C & F:

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES	MÉTHODE DETEST	TYCHEM® C		TYCHEM® F	
		RÉSULTAT	CLASSE EN*	RÉSULTAT	CLASSE EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530 (méthode 2)	> 1500 cycles	5 sur 6	> 2000 cycles	6 sur 6
Résistance à la flexion	ISO 7854 (méthode B)	> 5000 cycles	3 sur 6	> 1000 cycles	1 sur 6
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1 sur 6	> 20 N	2 sur 6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 100 N	3 sur 6	> 100 N	3 sur 6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2 sur 6	> 10 N	2 sur 6

* Conformément à la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU TISSU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX			TYCHEM® C - TYCHEM® F	
Essai	Méthode d'essai		EN Classe*	
Résistance à la pénétration du sang et autres fluides corporels en utilisant du sang de synthèse	ISO 16603		6/6	
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604		6/6	
Résistance à la pénétration des liquides contaminés	EN ISO 22610		6/6	
Résistance à la pénétration d'aérosols contaminés biologiquement	ISO/DIS 22611		3/3	
Résistance à la pénétration de particules solides contaminées	ISO 22612		3/3	

* Conformément à la norme EN 14325:2004

PROPRIÉTÉS DES COUTURES TYCHEM® C & F				
Méthode de test	Résultat	Classe EN*	Résultat	Classe EN*
Résistance des coutures (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 sur 6	> 125 N	4 sur 6

* Conformément à la norme EN 14325:2004.

RÉSISTANCE DU TISSU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 METHODE A*)		
Produits chimiques***	Temps de passage (min)	Classe EN**
Acide sulfurique (98%)	>480	6 sur 6

*Délai de rupture à 1 µg/cm² (min) **Conformément à la norme EN 14325:2004 ***Pour consulter l'ensemble des données de perméation, se reporter à www.fr.dupont.com/safespec

RÉSISTANCE DU TISSU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 METHODE A*)		
Produits chimiques***	Temps de passage (min)	Classe EN**
Hexane (≥ 99%)	> 480	6 sur 6

*Délai de rupture à 1 µg/cm² (min) **Conformément à la norme EN 14325:2004 ***Pour consulter l'ensemble des données de perméation, se reporter à www.fr.dupont.com/safespec

Pour plus d'informations sur les performances de protection, veuillez contacter votre distributeur de vêtements ou la techline de DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

DOMAINES D'UTILISATION: Les accessoires Tychem® C & F n'offrent qu'une protection partielle du corps et sont conçus pour protéger ces parties du corps exposées à des risques. Ils sont prévus pour protéger les personnes des substances dangereuses, ou protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par des personnes. Ils peuvent être utilisés individuellement ou en combinaison avec un autre équipement de protection individuelle pour augmenter le niveau de protection requis. Ils s'utilisent généralement, en fonction des conditions de toxicité et d'exposition chimiques, pour la protection contre les liquides organiques (Tychem® F) et inorganiques (Tychem® C). Tychem® C et Tychem® F utilisés pour les accessoires Tychem® ont réussi tous les tests de la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux).

LIMITES D'UTILISATION: Conformément à la norme européenne en vigueur (EN 14605:2005 + A1 2009 ; Type PB [3-B]) relative aux vêtements de protection contre les produits chimiques de catégorie III, les accessoires Tychem® C & F offrent une protection partielle du corps et n'ont pas subi le test de résistance à un jet de liquide (EN ISO 17491-3:2008), réservé aux vêtements de protection intégrale du corps. L'exposition à certaines particules fines, à des liquides pulvérisés de manière intensive et à des éclaboussures de substances dangereuses peut nécessiter l'utilisation d'un équipement de protection personnelle intégrale du corps (par ex. une combinaison) présentant une résistance mécanique et des propriétés de protection supérieures à celles offertes par les accessoires Tychem® C & F. L'utilisateur est prié de s'assurer de la bonne tolérance du vêtement traité avant utilisation. Pour assurer une meilleure protection dans certaines circonstances, il peut être nécessaire d'envisager l'utilisation de vêtements de protection intégrale contre les produits chimiques en-dessous des accessoires, avec resserrage au niveau des poignets, des chevilles et de la capuche. L'utilisateur contrôlera qu'il est possible de resserrer et de couvrir les tissus au cas où la situation l'exigerait. Pour fermer les ouvertures de manière optimale, les bandes doivent se chevaucher. L'utilisateur doit veiller à ce qu'aucun pli n'apparaisse lors du scellement des ouvertures car cela pourrait entraîner la formation de rigoles. Il est nécessaire de s'assurer que les liens des couvre-bottes en Tychem® C & F sont attachés solidement et ne risquent pas de faire trébucher l'utilisateur. Bien que les semelles des couvre-bottes soient antidérapantes, l'utilisateur doit veiller à ne pas glisser, en particulier sur les surfaces mouillées. Il doit également s'assurer que les couvre-bottes apportent une résistance mécanique suffisante par rapport à la surface sur laquelle il marche, et que les semelles ne sont pas endommagées. Les semelles des couvre-bottes en Tychem® C & F ne sont pas étanches aux liquides. Les couvre-bottes, offrant une protection limitée contre les éclaboussures sous forme de spray, sont impropres à une utilisation dans des flaqes de substances chimiques et doivent être portés en complément de chaussures appropriées résistant aux produits chimiques. Pour tout conseil, veuillez contacter votre fournisseur ou DuPont. Les accessoires Tychem® C & F ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères inflammables ou explosives ni en présence de substances inflammables ou explosives. L'utilisateur doit être le seul juge de l'association appropriée des accessoires de protection corporelle partielle avec des équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement de protection respiratoire, etc.). Il lui appartient également de juger de la durée maximale de port des accessoires Tychem® C & F dans le cadre d'une tâche spécifique, au regard de leurs propriétés de protection, du confort au porter et de leur résistance à la chaleur. Il est nécessaire de s'assurer que les accessoires Tychem® C & F choisis sont appropriés pour la tâche à laquelle ils sont destinés. DuPont n'est en aucun cas responsable d'une mauvaise utilisation des accessoires Tychem® C & F. Tenir éloigné des flammes, des étincelles et de toute source de chaleur, Tyvek® fond à 135°C et le revêtement à 98°C.

CONSIGNES AVANT UTILISATION: Ne pas porter les accessoires dans l'éventualité peu probable où ils présenteraient des défauts.

ENTREPOSAGE: Les accessoires Tychem® C & F peuvent être entreposés dans un endroit sombre (boîte en carton), à l'abri de la lumière UV et à une température comprise entre 15 et 25°C. Sur la base de tests effectués conformément à la norme ASTM D-572, DuPont a établi que Tychem® C & F conservent une résistance mécanique appropriée aux risques sur une durée de 10 ans. Compléments d'informations disponibles sur demande.

ÉLIMINATION: Les accessoires Tychem® peuvent être incinérés ou enfouis dans une décharge contrôlée. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

Le contenu de ces consignes d'utilisation a été vérifié pour la dernière fois par l'organisme notifié SGS en juin 2015.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA

1 Marchio registrato. 2 Fabricante del prodotto. 3 Indicazioni sul modello di accessori confezionati con il materiale Tychem® C & F. 4 Marcatura CE – Gli accessori di protezione parziale del corpo soddisfano i requisiti relativi ai dispositivi di protezione individuali di Categoria III, conformemente alla legislazione europea. I certificati relativi al test del tipo ed al controllo qualità sono stati emessi da SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Regno Unito, identificato con il numero CE 0120. 5 Indica la conformità alle norme europee per gli indumenti protettivi dalle sostanze chimiche. 6 "Tipi" di protezione parziale del corpo ottenuti dagli accessori Tychem® C & F, definiti dalle attuali norme europee sugli indumenti protettivi dalle sostanze chimiche: Tipo PB [3-B]: EN 14605:2005 + A1 2009. Gli accessori soddisfano anche i requisiti della norma EN 14126:2003 Tipo PB [3-B]. 7 Data di fabbricazione. 8 Materiale infiammabile. Tenere lontano dalle fiamme. 9 Il pittogramma relativo alla taglia indica le misure corporee (in cm). Verificare le proprie misure (corpo, braccia e piedi) e scegliere la taglia corretta. 10 Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. 11 12 Non riutilizzare. 12 Altre informazioni relative alla/e certificazione/i indipendenti dalla marcatura CE e all'organismo europeo notificato.

CINQUE PITTGRAMMI RELATIVI ALLA MANUTENZIONE INDICANO LE SEGUENTI ISTRUZIONI:



Non lavare. Il lavaggio compromette le prestazioni protettive (ad esempio, viene meno la protezione antistatica).



Non stirare.



Non asciugare in tamburo.



Non lavare a secco.



Non candeggiare.

PRESTAZIONI DEL MATERIALE TYCHEM® C & F E DEGLI ACCESSORI TYCHEM® C & F:

CARATTERISTICHE FISICHE	METODO DI PROVA	TYCHEM® C		TYCHEM® F	
		RISULTATO	CLASSE EN*	RISULTATO	CLASSE EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 1500 cicli	5 di 6	> 2000 cicli	6 di 6
Resistenza alla rottura per flessione	ISO 7854 (metodo B)	> 5000 cicli	3 di 6	> 1000 cicli	1 di 6
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1 di 6	> 20 N	2 di 6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 100 N	3 di 6	> 100 N	3 di 6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2 di 6	> 10 N	2 di 6

* Conformemente a EN 14325:2004.

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI		TYCHEM® C - TYCHEM® F	
Prova	Metodo di prova	Classe EN*	
Resistenza alla penetrazione del sangue e di fluidi corporei testata con sangue sintetico	ISO 16603	6/6	
Resistenza alla penetrazione di agenti patogeni trasmissibili per via ematica con batteriofago Phi-X174	ISO 16604	6/6	
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	6/6	
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	3/3	
Resistenza alla penetrazione di particelle solide contaminate	ISO 22612	3/3	

* Conformemente a EN 14325:2004.

PROPRIETÀ DELLE CUCITURE DI TYCHEM® C & F				
Metodo di prova	TYCHEM® C		TYCHEM® F	
	Risultato della prova	Classe EN*	Risultato della prova	Classe EN*
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 di 6	> 125 N	4 di 6

* Conformemente a EN 14325:2004.

RESISTENZA DEL MATERIALE E DELLE CUCITURE SIGILLATE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DEI LIQUIDI (EN ISO 6529 METODO A*)		
Prodotti chimici***	Passaggio (min.)	EN Class**
Acido solforico (98%)	> 480	6 of 6

*Tempo di penetrazione a 1 µg/cm² (min.) **Conforme a EN 14325:2004 ***Per consultare tutti i dati relativi alla permeazione visitare www.safespec.dupont.it

RESISTENZA DEL MATERIALE E DELLE CUCITURE SIGILLATE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DEI LIQUIDI (EN ISO 6529 METODO A*)		
Prodotti chimici***	Passaggio (min.)	EN Class**
Esano (≥ 99%)	> 480	6 of 6

*Tempo di penetrazione a 1 µg/cm² (min.) **Conforme a EN 14325:2004 ***Per consultare tutti i dati relativi alla permeazione visitare www.safespec.dupont.it

Per ulteriori informazioni sulle caratteristiche protettive, si prega di rivolgersi al proprio fornitore o di contattare la Techline di DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

CAMPI DI APPLICAZIONE ABITUALI: Gli accessori Tychem® C & F forniscono solo una protezione parziale del corpo e sono destinati a proteggere le parti del corpo esposte al rischio. Sono progettati per proteggere gli operatori dalle sostanze pericolose, o i prodotti ed i processi sensibili dalla contaminazione da parte degli operatori. Possono essere utilizzati separatamente o in combinazione con altri dispositivi di protezione individuale per innalzare il livello di protezione desiderato. Sono generalmente utilizzati, secondo il livello di tossicità della sostanza chimica e le condizioni di esposizione, per la protezione dai liquidi organici (Tychem® F) e inorganici (Tychem® C). Tychem® C e Tychem® F utilizzati per gli accessori Tychem® hanno superato tutte le prove previste dalla norma EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi).

LIMITI DI UTILIZZO: Conformemente all'attuale norma europea (EN 14605:2005 + A1 2009; Tipo PB [3-B]) sugli indumenti protettivi dalle sostanze chimiche di Categoria III: gli accessori Tychem® C & F offrono una protezione parziale del corpo e non sono stati testati conformemente al test del getto sull'intero indumento (EN ISO 17491-3:2008). L'esposizione ad alcune particelle particolarmente fini, agli spray di liquidi intensi e agli spruzzi di sostanze pericolose può richiedere un dispositivo di protezione individuale totale (es. tuta) con una maggiore resistenza meccanica e con migliori proprietà protettive rispetto a quelle offerte dagli accessori Tychem® C & F. Prima dell'uso, è necessario assicurarsi della compatibilità reagente-indumento. Per una maggiore protezione nell'ambito di alcune applicazioni, può essere necessario prendere in considerazione l'uso di indumenti intimi protettivi dalle sostanze chimiche completi, sigillando i polsini, le caviglie e il cappuccio. L'utilizzatore deve verificare che è possibile sigillare le chiusure qualora l'applicazione lo richieda. Per un miglior risultato della sigillatura, i pezzi di nastro adesivo devono sovrapporsi. Prestare attenzione nell'applicare il nastro adesivo, affinché non si formino pieghe sul materiale o sul nastro che potrebbero fungere da canali di contaminazione. Accertarsi che le stringhe sui copristivali confezionati con Tychem® C & F siano correttamente allacciate e non costituiscano un pericolo di inciampo. Nonostante la suola antiscivolo di cui sono dotati i copristivali, occorre prestare la massima attenzione onde evitare di scivolare, in particolare su pavimenti bagnati. Accertarsi che i copristivali offrano una resistenza meccanica adeguata alla superficie su cui si deve camminare e che la suola non sia danneggiata. La suola dei copristivali confezionati con Tychem® C & F non è impermeabile ai liquidi. I copristivali che offrono una protezione limitata dagli spray, non sono idonei per camminare o rimanere in posizione stazionaria su fuoriuscite di sostanze chimiche e devono essere indossati con calzature adeguate resistenti alle sostanze chimiche. Per ottenere consulenza, si prega di contattare il proprio fornitore o DuPont. Gli accessori Tychem® (R) C & F non devono essere utilizzati in presenza di atmosfere infiammabili o esplosive, o durante la manipolazione di sostanze infiammabili o esplosive. Spetta all'utilizzatore finale stabilire la corretta combinazione di accessori protettivi parziali e dispositivi ausiliari (guanti, stivali, respiratore) e l'intervallo di tempo durante il quale possono essere indossati gli accessori Tychem® C & F per un'applicazione specifica, a fronte delle loro performance protettive, del comfort offerto o dello stress da calore subire dall'operatore. Accertarsi di aver scelto gli accessori Tychem® C & F idonei al lavoro da eseguire. DuPont declina ogni responsabilità di qualunque tipo in caso di uso inadeguato degli accessori Tychem® C & F. Tenersi lontano dalle fiamme, dalle scintille e dal calore; Tyvek® si scioglie a 135°C, il rivestimento si scioglie a 98°C.

PREPARAZIONE ALL'USO: Nell'improbabile eventualità che gli accessori presentino difetti, non utilizzarli per alcun motivo.

STOCCAGGIO: Gli accessori Tychem® C & F possono essere conservati a una temperatura ambiente compresa tra 15 e 25°C, al buio (nell'imballaggio di cartone), protetti dai raggi U.V. Dai test conformi ad ASTM D-572 condotti da DuPont, risulta che Tychem® C & F mantiene un'adeguata resistenza fisica per un periodo

di 10 anni. Ulteriori informazioni saranno trasmesse su richiesta.

SMALTIMENTO: Gli accessori Tychem® possono essere inceneriti o interrati in una discarica controllata. Lo smaltimento di indumenti contaminati è regolamentato da apposite normative nazionali o locali.

L'ultima verifica delle presenti istruzioni per l'uso è stata effettuata dall'Ente Notificato SGS a giugno 2015.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETADO INTERIOR

1 Marca registrada. 2 Fabricante del traje. 3 Identificación del modelo correspondiente a los accesorios fabricados con el tejido Tychem® C y F. 4 Marcado CE – Los accesorios destinados a cubrir parcialmente el cuerpo satisfacen los requisitos de la categoría III de la indumentaria de protección individual, según la normativa vigente en la Comunidad Europea. La determinación del tipo de protección y los certificados de garantía de calidad fueron emitidos por SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, (Reino Unido), y se identifican con el código del organismo notificador 0120. 5 Indica el cumplimiento con las normas europeas para las prendas de protección contra químicos. 6 "Tipos" de protección parcial garantizados por los accesorios Tychem® C y F y definidos por la actual normativa europea referente a las prendas de protección contra químicos: Tipo PB [3-B]: EN 14605:2005 + A1 2009. Los accesorios también cumplen los requisitos de la norma EN EN 14126:2003, tipo PB [3-B]. 7 Fecha de fabricación. 8 Material inflamable. Mantener alejado de las llamas. 9 El pictograma de la talla indica las medidas corporales (en cm). Verifique sus medidas corporales, de brazos y calzado y seleccione la talla correcta. 10 El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 11 12 No re-utilizar. 12 Información sobre otro(s) tipo(s) de certificación independiente(s) del marcado CE y el organismo notificado europeo.

LOS CINCO PICTOGRAMAS DE MANTENIMIENTO INDICAN:



No lavar: el lavado afecta la capacidad de protección (por ej., pérdida del revestimiento antiestático).

No planchar.

No secar en secadora.

No limpiar en seco.

No blanquear.

CARACTERÍSTICAS DE LOS ACCESORIOS TYCHEM® C Y F:

PROPIEDADES FÍSICAS	MÉTODO DE PRUEBA	TYCHEM® C		TYCHEM® F	
		RESULTADO	CLASE EN*	RESULTADO	CLASE EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 (método 2)	> 1500 ciclos	5 de 6	> 2000 ciclos	6 de 6
Resistencia al desgarro por flexión	ISO 7854 (método B)	> 5000 ciclos	3 de 6	> 1000 ciclos	1 de 6
Resistencia al desgarro trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1 de 6	> 20 N	2 de 6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 100 N	3 de 6	> 100 N	3 de 6
Resistencia a la perforación	EN 863	> 10 N	2 de 6	> 10 N	2 de 6

* Según EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS	TYCHEM® C - TYCHEM® F	
	Método de la prueba	Clase EN*
Prueba		
Resistencia a la penetración de sangre y de fluidos corporales usando sangre sintética	ISO 16603	6/6
Resistencia a la penetración de agentes patógenos de la sangre usando el antibacterial Phi-X174	ISO 16604	6/6
Resistencia a la penetración a través de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistencia a la penetración de aerosoles contaminados biológicamente	ISO/DIS 22611	3/3
Resistencia a la penetración a través de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	3/3

* Según EN 14325:2004

PROPIEDADES DE LAS COSTURAS DE TYCHEM® C Y F	TYCHEM® C		TYCHEM® F		
	Método de prueba	Resultado	Clase EN*	Resultado	Clase EN*
Resistencia de las costuras (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4 de 6	> 125 N	4 de 6

* Según EN 14325:2004.

RESISTENCIA DE LAS COSTURAS PROTEGIDAS Y EL TEJIDO A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 METHOD A*)	TYCHEM® C	
	Sustancia química***	Clase EN**
Ácido sulfúrico (98%)	> 480	6 de 6

*Tiempo de penetración a 1 µg/cm² (minutos) **Conforme a la norma EN 14325:2004

***Para consultar todos los datos sobre permeación dirijase a www.safespec.dupont.es

RESISTENCIA DE LAS COSTURAS PROTEGIDAS Y EL TEJIDO A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 METHOD A*)	TYCHEM® F	
	Sustancia química***	Clase EN**
Hexano (> 99%)	> 480	6 de 6

*Tiempo de penetración a 1 µg/cm² (minutos) **Conforme a la norma EN 14325:2004

***Para consultar todos los datos sobre permeación dirijase a www.safespec.dupont.es

Para más información sobre el efecto barrera, póngase en contacto con su distribuidor o con [techline DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport](http://techline.DuPont.com/technicalsupport)

ÁREAS DE USO HABITUALES: Los accesorios Tychem® C y F sólo suministran una protección corporal parcial y tienen la misión de proteger las partes del cuerpo más expuestas a un determinado riesgo. Están diseñadas para proteger a los trabajadores frente a las sustancias potencialmente peligrosas y los productos o procesos que pueden ser contaminados por las personas. Pueden utilizarse por separado o en combinación con otros equipos de protección personal para aumentar el nivel de protección necesario. En general, y según la toxicidad química y las condiciones de exposición, se utilizan para la protección contra líquidos orgánicos (Tychem® F) e inorgánicos. Tychem® C y Tychem® F utilizados para los accesorios Tychem® han superado todos los ensayos de la norma EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes biológicos).

LIMITACIONES DE USO: De acuerdo con las normas europeas en vigor (EN 14605:2005 + A1 2009; Tipo PB [3-B]) para las prendas de protección contra químicos de Categoría III, los accesorios Tychem® C y F ofrecen una protección corporal parcial y no han sido sometidos al ensayo de chorro (penetración de los líquidos, norma EN ISO 17491-3:2008). La exposición a ciertas partículas muy finas, aerosoles líquidos a presión y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir un equipo de protección personal completo (por ejemplo, un traje de protección) fabricado con un material de mayor resistencia mecánica y propiedades de barrera que los que ofrecen los accesorios Tychem® C y F. El usuario debe asegurarse de la compatibilidad de la prenda con el reactivo antes de su uso. Para mejorar la protección en ciertas aplicaciones, se pueden cubrir con cinta adhesiva puños, tobillos y capucha para proteger a las prendas de protección contra químicos utilizadas debajo. El usuario debe verificar que la protección sea estanca si la aplicación así lo requiere. Para obtener un mejor resultado, los trozos de cinta deben recubrirse entre sí. Se debe tener mucho cuidado al colocar la cinta, que no se formen cavidades en el tejido o la cinta que puedan actuar como canales. Asegurarse de que los cordones del cubre botas, fabricado con Tychem® C y F, estén bien atados y no representen un peligro al caminar. A pesar de que exista la suela antideslizante, se debe evitar resbalarse, especialmente en las superficies húmedas. Asegurarse de que los cubrebotas suministren la resistencia mecánica adecuada para la superficie que se transita y de que la suela no esté dañada. La suela de las cubre botas fabricadas con Tychem® C y F no es estanca a los líquidos. Los cubre botas, que ofrecen una protección limitada para aerosoles, no se recomiendan para caminar o mantenerse de pie sobre derrames de sustancias química y deben utilizarse junto con el calzado apropiado, resistente a los químicos. Para más información, contacte con su proveedor o directamente con DuPont. Los accesorios Tychem C y F no deben utilizarse en atmósferas explosivas ni durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Es responsabilidad de los usuarios decidir si los accesorios Tychem® C y F se pueden utilizar en zonas explosivas potenciales. El usuario es el único capacitado para saber cuál es la combinación correcta de accesorios de protección parcial y equipos adicionales (guantes, botas, equipos respiratorios, etc.) y durante cuánto tiempo los accesorios Tychem® C y F pueden utilizarse en una tarea específica conservando el mismo nivel de protección, la comodidad de uso y los niveles óptimos de estrés térmico. Verificar que se ha elegido los accesorios Tychem® C y F más adaptados a las tareas que se realiza. DuPont no es responsable del uso inadecuado de los accesorios Tychem® C y F. Mantener alejado de las llamas, chispas y el calor, Tyvek® se funde a los 135°C, y el recubrimiento a 98°C.

PREPARACIÓN ANTES DE USO: No utilice los accesorios si presentan algún defecto.

ALMACENAMIENTO: Los accesorios Tychem® C y F deben guardarse en la oscuridad (caja de cartón), a una temperatura ambiente entre 15 y 25°C y sin exposición a los rayos ultravioletas. DuPont ha realizado ensayos según ASTM D-572 con la conclusión de que la Tychem® C y F conservan una resistencia física adecuada durante un período de 10 años. Podemos enviarle más información, si así lo desea.

ELIMINACIÓN: Los accesorios Tychem® pueden ser incinerados o enterrados en vertederos autorizados. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por leyes nacionales y locales.

El contenido de estas instrucciones de uso ha sido verificado por última vez por el organismo notificado SGS en junio 2015.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INFORMAÇÕES DE ETIQUETA INTERIOR

1 Marca comercial. 2 Fabricante do fato macaco. 3 Identificação dos modelos para os acessórios em tecido Tychem® C & F. 4 Marcação CE – Os acessórios de proteção parcial (Partial Body - PB) satisfazem as exigências relativas aos equipamentos de proteção individual de categoria III previstas pela legislação europeia. Os certificados relativos à garantia de qualidade e ao exame de tipo foram emitidos pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificado pelo número de organismo certificador CE 0120. 5 Indicação de conformidade com as normas europeias relativas ao vestuário de proteção contra os produtos químicos. 6 "Tipos" de proteção corporal parcial conferidos pelos acessórios Tychem® C & F definidos pelas normas europeias em vigor, aplicáveis ao vestuário de proteção contra os produtos químicos: tipo PB [3-B]: EN 14605:2005 + A1 2009. Os acessórios cumprem ainda os requisitos da norma EN 14126:2003 Tipo PB [3-B]. 7 Data de fabrico. 8 Material inflamável. Manter ao abrigo das chamas. 9 O símbolo de tamanho indica as medidas do corpo ou o tamanho do artigo (em cm). Verifique as suas medidas, o comprimento do seu braço ou número de calçado e escolha o tamanho adequado. 10 O utilizador é aconselhado a ler estas instruções de utilização. 11 12 Não reutilizar. 12 Informações adicionais sobre certificações independentemente da marcação CE e do organismo notificado europeu.

OS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAM:



Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito anti-estático desaparecerá).

Não passar a ferro.

Não colocar na máquina de secar

Não limpar a seco.

Não usar lixívia.

DESEMPENHO DE TYCHEM® C & F E DOS ACESSÓRIOS TYCHEM® C & F:

PROPIEDADES FÍSICAS DO TEJIDO	MÉTODO DE TESTE	TYCHEM® C		TYCHEM® F	
		RESULTADO	CLASSE EN*	RESULTADO	CLASSE EN*
Resistência à abrasão	EN 530 (método 2)	> 1500 ciclos	5 de 6	> 2000 ciclos	6 de 6

* Conforme a norma EN 14325:2004

		TYCHEM® C		TYCHEM® F	
Resistência à flexão	ISO 7854 (método B)	> 5000 ciclos	3 de 6	> 1000 ciclos	1 de 6
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1 de 6	> 20 N	2 de 6
Resistência à tracção	EN ISO 13934-1	> 100 N	3 de 6	> 100 N	3 de 6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2 de 6	> 10 N	2 de 6

* Conforme a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		TYCHEM® C	TYCHEM® F
Teste	Método de Ensaio		Classe EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603		6/6
Resistência à penetração de agentes patogénicos transportados pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604		6/6
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610		6/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611		3/3
Resistência à penetração de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612		3/3

* Conforme a norma EN 14325:2004

PROPRIEDADES DAS COSTURAS TYCHEM® C & F			
Método de teste	Resultado do teste	Classe EN*	Resultado do teste
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 de 6	> 125 N

* Conforme a norma EN 14325:2004.

RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS TAPADAS À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A*)		
Produtos químicos***	Tempo de passagem (min)	Classe EN**
Ácido sulfúrico (98%)	> 480	6 de 6

*Tempo de passagem a 1 µg/cm² (min) **Conforme a norma EN 14325:2004 ***Para consultar todos os dados de permeação, visite a página www.safespec.dupont.co.uk

RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS TAPADAS À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A*)		
Produtos químicos***	Tempo de passagem (min)	Classe EN**
Hexano (≥ 99%)	> 480	6 de 6

*Tempo de passagem a 1 µg/cm² (min) **Conforme a norma EN 14325:2004 ***Para consultar todos os dados de permeação, visite a página www.safespec.dupont.co.uk

Para mais informações sobre o desempenho do isolamento, queira contactar o nosso fornecedor ou a linha de apoio técnico DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ÁREAS TÍPICAS DE UTILIZAÇÃO: Os acessórios Tychem® C & F oferecem apenas uma protecção parcial do corpo e são concebidos para proteger estas partes do corpo expostas a riscos. São concebidos para proteger os trabalhadores das substâncias perigosas ou proteger os produtos e procedimentos sensíveis da contaminação por pessoas. Podem ser utilizados separadamente ou combinados com outro equipamento de protecção pessoal para reforçar o nível de protecção necessário. São, de um modo geral, utilizados em função das condições de toxicidade e de exposição químicas, para a protecção contra os líquidos orgânicos (Tychem® F) e inorgânicos (Tychem® C). Os produtos Tychem® C e Tychem® F utilizados para acessórios Tychem® passarão em todos os testes da norma EN 14126:2003 (vestuário de protecção contra agentes infecciosos).

RESTRICÇÕES DE UTILIZAÇÃO: De acordo com a norma europeia em vigor (EN 14605:2005 + A1 2009; Tipo PB [3-B]) relativa ao vestuário de protecção contra os produtos químicos de categoria III: os acessórios Tychem® C & F oferecem uma protecção parcial do corpo e não foram sujeitos ao teste de resistência a um jacto de líquido (EN ISO 17491-3:2008), reservado ao vestuário de protecção integral do corpo. A exposição a determinadas partículas finas, a líquidos pulverizados de forma intensiva e a salpicos de substâncias perigosas pode implicar a utilização de um equipamento de protecção individual integral do corpo (por exemplo, um macacão) com uma resistência mecânica e propriedades de protecção superiores às oferecidas pelos acessórios Tychem® C & F. O utilizador deve assegurar a compatibilidade adequada do reagente à peça de roupa antes da utilização. Para assegurar uma melhor protecção em determinadas circunstâncias, pode ser necessário considerar a utilização de vestuário de protecção integral contra os produtos químicos por baixo dos acessórios, com reaperto a nível dos pulsos, tornozelos e capuz. O utilizador deve verificar se é possível reapertar e tapar os tecidos se a situação assim o exigir. Para fechar as aberturas de forma óptima, as tiras de fira devem ficar sobrepostas. O utilizador deve verificar se não surgem vincos no tecido ou na fita aquando da selagem das aberturas dado que tal pode causar a formação de sulcos. É necessário verificar se os atacadores nas cobre-botas no Tychem® C & F estão solidamente atados e não provocam um risco de queda para o utilizador. Ainda que as solas das cobre-botas sejam antiderrapantes, o utilizador deve certificar-se de que não derrapa, sobretudo nas superfícies molhadas. Deve, também, garantir que as cobre-botas conferem uma resistência mecânica suficiente relativamente à superfície por onde anda e que as solas não estão danificadas. As solas das cobre-botas em Tychem® C & F não são estanques aos líquidos. As cobre-botas, que oferecem uma protecção contra os salpicos sob forma de spray, são inadequadas para uma utilização em frascos de substâncias químicas e devem ser usadas em complemento de calçado adequado resistente aos produtos químicos. Para qualquer conselho, contacte o seu fornecedor da DuPont. Os acessórios Tychem® C & F não devem ser utilizados na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas ou quando se manipulam substâncias inflamáveis ou explosivas. O utilizador deve ser o único decisor quanto à associação adequada dos acessórios de protecção corporal parcial com equipamentos auxiliares (luvas, botas, equipamento de protecção respiratória, etc.). Cabe-lhe também decidir quanto à duração máxima de utilização dos acessórios Tychem® C & F no âmbito de uma tarefa específica, relativamente às suas propriedades de protecção, conforto de utilização e resistência ao calor. Certifique-se de que os acessórios Tychem® C & F são adequados para a tarefa para a qual se destinam. A DuPont não é, em circunstância alguma, responsável por uma utilização inadequada dos acessórios Tychem® C & F. Manter ao abrigo de chamas, faíscas e qualquer fonte de calor. Tyvek® derrete a 135 °C e o revestimento a 98 °C.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: Não utilize os acessórios na eventualidade pouco provável de apresentarem defeitos.

ARMAZENAMENTO: Os acessórios Tychem® C & F podem ser conservados num local escuro (caixa de cartão), ao abrigo da luz UV e a uma temperatura entre 15 e 25 °C. A DuPont efetuou testes de acordo com a norma ASTM D572, concluindo que os produtos Tychem® C & F conservam resistência física adequada durante um período de 10 anos. Pormenores adicionais disponíveis mediante pedido.

ELIMINAÇÃO: Os acessórios Tychem® podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado. A eliminação dos vestuários contaminados é regulada pelas leis nacionais ou locais.

A última verificação do conteúdo desta folha de instruções pelo organismo certificador SGS foi realizada em junho de 2015.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

BINNENETIKET

1 Handelsmerk. 2 Producent overall. 3 Model identificatie voor accessoires in Tychem® C & F-materiaal. 4 CE-markering - Partial Body (PB) accessoires voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving. Type-onderzoek en kwaliteitsgarantiecificaten werden afgeleverd door SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, VK, erkend door de aangemelde instantie van de EG met certificatiecode 0120. 5 Geeft het voldaan aan de Europese normen voor chemische beschermingskledij weer. 6 Partial body protection types vervaardigd door Tychem® C & F accessoires gedefinieerd volgens de huidige Europese normen voor chemische beschermingskledij: Type PB [3-B]; EN 14605:2005 + A1 2009. De accessoires voldoen tevens aan de vereisten van EN 14126:2003, Type PB [3-B]. 7 Productiejaar. 8 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. 9 Pictogram met maten geeft de lichaams- of artikelmaten weer (cm). Controleer de maten van uw lichaam, armen of voeten en kies de juiste maat. 10 Drager van de kledij moet deze instructies lezen vóór gebruik. 11 Niet hergebruiken. 12 Overige certificerings-informatie naast de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

DE VIJF ONDERHOUDSPICTOGRAMMEN GEVEN AAN:



Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kleding afgewassen).

Niet strijken.

Niet machinaal drogen.

Niet chemisch reinigen.

Niet bleken.

TESTRESULTATEN VAN TYCHEM® C & F AND TYCHEM® C & F ACCESSOIRES:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN	TESTMETHODE	TYCHEM® C		TYCHEM® F	
		RESULTAAT	EN-KLASSE*	RESULTAAT	EN-KLASSE*
Slijtweerstand	EN 530 (methode 2)	> 1500 cycli	5 van 6	> 2000 cycli	6 van 6
Scheurweerstand	ISO 7854 (methode B)	> 5000 cycli	3 van 6	> 1000 cycli	1 van 6
Trapezoidale weerstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1 van 6	> 20 N	2 van 6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 100 N	3 van 6	> 100 N	3 van 6
Lekweerstand	EN 863	> 10 N	2 van 6	> 10 N	2 van 6

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN HET MATERIAAL TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		TYCHEM® C	TYCHEM® F
Test	Testmethode		EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603		6/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604		6/6
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610		6/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611		3/3
Weerstand tegen indringen van besmette vaste deeltjes	ISO 22612		3/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

EIGENSCHAPPEN NAAD VAN TYCHEM® C & F			
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse*	Testresultaat
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 van 6	> 125 N

* Overeenkomstig EN 14325:2004.

WEERSTAND STOF EN NAAD TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A*)		
Chemisch product***	Doorbraaktijd (min)	EN-klasse**
Zwavelzuur (98%)	> 480	6 van 6

*Doordringingstijd: 1 µg/cm² (min) **Volgens EN 14325:2004 ***De volledige permeatiegegevens kunnen worden geraadpleegd op www.safespec.dupont.co.uk

WEERSTAND STOF EN NAAD TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A*)		
Chemisch product***	Doorbraaktijd (min)	EN-klasse**
Hexaan (≥ 99%)	> 480	6 van 6

*Doordringingstijd: 1 µg/cm² (min) **Volgens EN 14325:2004 ***De volledige permeatiegegevens kunnen worden geraadpleegd op www.safespec.dupont.co.uk

TYPISCHE GEBRUIKSDOMAINEN: Tychem® C & F accessoires bieden slechts gedeeltelijke lichaamsbescherming en zijn bestemd om de lichaamsdelen te beschermen die aan risico's blootgesteld worden. Ze zijn ontworpen om de werknemers te beschermen tegen schadelijke substanties of gevoelige producten en processen tegen besmetting door mensen. Ze kunnen zowel afzonderlijk als in combinatie met andere persoonlijke beschermingsuitrusting worden gebruikt ter verhoging van het benodigde beschermingsniveau. Ze worden voornamelijk gebruikt, afhankelijk van de chemische toxiciteit en blootstellingsomstandigheden, voor bescherming tegen organische (Tychem® F) & anorganische (Tychem® C) vloeistoffen. Tychem® C en Tychem® F die worden gebruikt voor Tychem®-accessoires hebben alle tests van EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia) doorstaan.

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Volgens de huidige Europese norm (EN 14605:2005 + A1 2009; Type PB [3-B]) voor Chemische beschermkledij Categorie III bieden Tychem® C & F accessoires gedeeltelijke lichaamsbescherming en worden ze niet getest volgens de volledige uitrusting Jet test (EN ISO 17491-3:2008). Blootstelling aan bepaalde erg fijne deeltjes, intensieve besproeiing met vloeistof en spatten van schadelijke substanties kunnen PBM's vereisen die het volledige lichaam beschermen (vb overall) die een hogere mechanische sterkte en beschermende eigenschappen hebben dan diegene die door Tychem® C & F accessoires geboden worden. De gebruiker dient voor gebruik te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledij. Voor voorafgebescherming in bepaalde toepassingen kunnen volledige chemische beschermingspakken onder de Tychem® C & F accessoires met tape voor omslagen, enkels en kap overwogen worden. De gebruiker zal controleren of strakke taping mogelijk is als de toepassing dit zou vereisen. Voor de beste resultaten bij taping moeten de stukken tape elkaar overlappen. Let er bij het aanbrengen van de tape op dat er geen plooiën in de stof of tape zitten, aangezien deze als kanalen kunnen werken. Zorg ervoor dat de knopen op de overschoenen in Tychem® C & F veilig geknoopt zijn en geen struikelgevaar vormen. Ondanks de antislipzool op de overschoenen moet er opgelet worden om uitglijden te vermijden en dit vooral op natte oppervlakken. Controleer of de overschoenen de nodige mechanische weerstand bieden voor het oppervlak waar op gelopen wordt en zorg ervoor dat de zool niet beschadigd is. De zool van de overschoenen in Tychem® C & F is niet vloeistofresistent. De overschoenen die beperkte bescherming bieden in sprayvorm zijn niet geschikt om in plassen met chemische vloeistof te staan of te stappen en moeten samen met geschikt schoeisel gedragen worden dat bestand is tegen chemicaliën. Contacteer uw leverancier of DuPont voor advies. Tychem® C & F accessoires mogen niet gebruikt worden in de buurt van brandbare of explosieve omgevingen of bij het omgaan met brandbare of explosieve stoffen. De gebruiker zal de kledij niet uittrekken of openen in ontvlambare of explosieve atmosfeer of tijdens het hanteren van ontvlambare of explosieve substanties. Het is aan de gebruikers om te oordelen of Tychem® C & F accessoires gebruikt kunnen worden in andere mogelijk explosieve zones. De gebruiker zal als enige oordelen over de juiste combinatie van de gedeeltelijke lichaamsbeschermingsaccessoires en aanvullende uitrusting (handschoenen, botten, ademhalingsbeschermingsuitrusting enz) en hoe lang Tychem® C & F accessoires gebruikt kunnen worden voor een specifieke opdracht waarbij de beschermende prestaties, draagcomfort en hittebestendigheid gerespecteerd worden. Gelieve te verzekeren dat de Tychem® C & F accessoires die u gekozen hebt, geschikt zijn voor de opdracht. DuPont zal geen aansprakelijkheid aanvaarden bij onjuist gebruik van Tychem® C & F accessoires. Blijf uit de buurt van vlammen, vonken en warmte, Tyvek® smelt bij 135°C, de deklaag smelt bij 98°C.

KLAAARMAKEN VOOR GEBRUIK: Hoewel onwaarschijnlijk, mochten accessoires defect zijn, gelieve deze dan niet te dragen.

OPSLAG: Tychem® C & F accessoires mogen in het donker opgeslagen worden bij een temperatuur tussen 15 en 25°C (kartonnen doos) zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft tests uitgevoerd overeenkomstig ASTM D-572, waaruit is gebleken dat Tychem® C & F gedurende meer dan 10 jaar voldoende natuurlijke sterkte behoudt. Meer details kunnen op aanvraag toegezonden worden.

WEGGOOIEN: Tychem®-accessoires kunnen worden verbrand of gedeponneerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledij wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

De inhoud van dit instructiedocument is voor het laatst nagezien door de aangemelde keuringsinstantie SGS in juni 2015.

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTERMERKING PÅ INNSIDEN

1 Varemärke. 2 Kjeledressprodusent. 3 Modellidentifikasjon for tilbehør laget av Tychem® C & F stoff. 4 CE-merking – Tilbehøret som dekker deler av kroppen (PB) er i overensstemmelse med kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgiving. Typeeksaminerings- og kvalitetssertifikat ble er utstedt av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, godkjenningssinstusjon nr. 0120. 5 Indikerer samsvar med europeiske standarder for kjemisk vernetøy. 6 Dlevis kroppsbeskyttelse: "typer" oppnådd av Tychem® C & F – tilbehør definert av gjeldende europeiske standarder for kjemisk vernetøy: Type PB [3-B]; EN 14605:2005 + A1 2009. Ustyreter moter også kravene i EN 14126:2003 Type PB [3-B]. 7 Produksjonsdato. 8 Brennbar materiale. Holdes borte fra ild. 9 Størrelsespiktogram indikerer kropps- og artikkelmål (cm). Kontroll kropp, arm- eller fotmålene dine, og velg riktig størrelse. 10 Brukeren må lese disse instruksjonene før bruk. 11 12 Skal ikke brukes på nytt. 12 Annen sertifiseringsinformasjon uavhengig av CE-merking og det europeiske tekniske kontrollorganet.

FORKLARING PÅ DE FEM VEDLIKEHOLDSPIKTOGRAMMENE:



Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.).

Skal ikke strykes.

Må ikke tørkes i trommel.

Må ikke renses.

Må ikke blekes.

YTEEVNE TIL TYCHEM® C & F AND TYCHEM® C & F TILBEHØR:

STOFFETS FYSISKE EGENSKAPER	TESTMETODE	TYCHEM® C		TYCHEM® F	
		RESULTAT	EN-KLASSE*	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slipemotstand	EN 530 (metode 2)	> 1500 sykkluser	5 av 6	> 2000 sykkluser	6 av 6
Motstand mot dynamisk bøyningssprekking	ISO 7854 (metode B)	> 5000 sykkluser	3 av 6	> 1000 sykkluser	1 av 6
Trapeformet riftmotstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1 av 6	> 20 N	2 av 6
Strekktstyrke	EN ISO 13934-1	> 100 N	3 av 6	> 100 N	3 av 6
Stikkstyrke	EN 863	> 10 N	2 av 6	> 10 N	2 av 6

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MOTSTAND MOT GJENNOMTRENING AV SMITTESTOFFER	TYCHEM® C - TYCHEM® F
Test	Testmetode EN-klasse*
Motstand mot gjennomtrengning av blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603 6/6
Motstand mot gjennomtrengning av blodbårne patogener ved bruk av bakteriofag Phi-X174	ISO 16604 6/6
Motstand mot gjennomtrengning av kontaminerte væsker	EN ISO 22610 6/6
Motstand mot gjennomtrengning av biologisk kontaminerte væsker i aerosolform	ISO/DIS 22611 3/3
Motstand mot gjennomtrengning av kontaminerte faste partikler	ISO 22612 3/3

I henhold til EN 14325:2004.

SØMEGENSKAPER FORTYCHEM® C & F	TYCHEM® C	TYCHEM® F
Testmetode	Testresultat	EN-klasse*
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 av 6

I henhold til EN 14325:2004.

STOFF OF TAPEDE SØMMERS RESISTENS MOT INNTRENGING AV VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A*)	
Kjemikalie***	Gjennomtrengnings-tid (min) EN-klasse**
Svovelsyre (98%)	> 480 6 av 6

*Gjennombuddstid ved 1 µg/cm² (min) **Ifølge EN 14325:2004 ***Alle data for gjennomtrengning finner du på www.safespec.dupont.co.uk

STOFF OF TAPEDE SØMMERS RESISTENS MOT INNTRENGING AV VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A*)	
Kjemikalie***	Gjennomtrengnings-tid (min) EN-klasse**
Hexan (≥ 99%)	> 480 6 av 6

*Gjennombuddstid ved 1 µg/cm² (min) **Ifølge EN 14325:2004 ***Alle data for gjennomtrengning finner du på www.safespec.dupont.co.uk

For mer informasjon om barriereevne, kontakt din leverandør eller DuPont techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPISKE BRUKSOMRÅDER: Tychem® C & F tilbehør gir kun delvis kroppsbeskyttelse og er laget for å beskytte de delene av kroppen som er utsatt for risiko. De er laget for å beskytte arbeidere mot farlige stoffer eller å beskytte følsomme produkter og prosesser fra smitte fra mennesker. De kan brukes separat eller kombinert med annet personlig verneutstyr for å øke det nødvendige beskyttelsesnivået. De brukes typisk, avhengig av kjemisk giftighet og utsettelses-situasjon til beskyttelse mot organiske (Tychem® F) & uorganiske (Tychem® C) væsker. Tychem® C og Tychem® F som brukes til Tychem®-utstyr har bestått alle testene i EN 14126:2003 (vernetøy mot smittsomme stoffer).

BEGRENSNINGER FOR BRUK: I henhold til gjeldende europeisk standard (EN 14605:2005 + A1 2009; Type PB [3-B]) for kjemisk vernetøy kategori III: Tychem® C & F tilbehør gir delvis kroppsbeskyttelse og har ikke blitt testet i henhold til hel dress Jet test (EN ISO 17491-3:2008). Utsettelse for enkelte svært fine partikler, intens væskespray og sprut av farlige væsker vil kunne kreve fullstendig heldekkende verneutstyr (f.eks. kjeledress) med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn dem som gis av Tychem® C & F accessoires. Brukeren må sørge for passende reagens for tøykompatibilitet for bruk. For forbedret beskyttelse ved enkelte bruksituasjoner kan heldekkende kjemisk verneplegg brukes under, med taping av mansjetter, anklær og hette vurderes. Brukeren må kontrollere at det er mulig å tape stramt, hvis bruksituasjonen skulle kreve at det blir nødvendig. For best resultat ved taping bør tapeendene overlappes. Påfør tapen forsiktig, slik at ingen folder oppstår i stoffet, da disse vil kunne fungere som kanaler. Kontroller at lissene på overtrekksstøvlene, laget av Tychem® C & F, er skikkelig festet slik at de ikke utgjør noen snubelfare. Til tross for antiskli-sålen på overtrekksstøvlene må du være forsiktig for å unngå å skli, særlig på våte overflater. Kontroller at overtrekksstøvlene gir egnet mekanisk resistens for den overflaten de skal brukes på og at sålen ikke er skadet. Sålen på overtrekksstøvlene, som er laget av Tychem® C & F er ikke vannett. Overtrekksstøvlene, som gir begrenset beskyttelse i sprayform er ikke egnet for å gå eller stå i kjemikaliesøl og må brukes sammen med egnet kjemisk resistent fottøy. Ta kontakt med forhandleren din eller med DuPont for råd. Tychem® C & F tilbehør skal ikke brukes i ex-soner 0 og 1. Brukeren må ikke kle av seg eller åpne klærne vi nærver av brennbare eller eksplosive miljøer eller under håndtering av brennbare eller eksplosive stoffer. Tychem® C & F tilbehør må ikke brukes i brennbare eller eksplosive atmosfærer, eller ved håndtering av brennbare eller eksplosive stoffer. Brukeren alene står ansvarlig for korrekt kombinasjon av det delvis dekkende tilbehøret og annet utstyr (hansker, støvler, åndedrettsvern, etc.) og for hvor lenge Tychem® C & F tilbehør kan benyttes ved en bestemt jobb med hensyn til utstyrets beskyttende evne, brukskomfort og varmeutsettelse. Forsikre deg om at du har valgt det Tychem® C & F tilbehøret som er best egnet til din jobb. DuPont er ikke ansvarlig for noen form for feilaktig bruk av Tychem® C & F tilbehør. Holdes borte fra flammer, gnister og varme, Tyvek® smelter 135°C, belegget smelter ved 98°C.

FORBEREDELSE FOR BRUK: Hvis produktet mot formodning skulle være defekt må du ikke bruke den.

OPPBEVARING: Tychem® C & F tilbehør kan oppbevares mellom 15 og 25°C i mørket (pappeske) uten å utsettes for UV-stråler. DuPont har utført tester ifølge ASTM D-572 med konklusjonen at Tychem® C & F beholder en tilstrekkelig fysisk styrke i en periode på 10 år. Ytterligere detaljer kan sendes på forespørsel.

KASSERING: Tychem®-utstyr kan brennes eller graves ned i en kontrollert søppelfylling. Avfallsbehandling av kontaminerte plagg er regulert av nasjonale eller lokale lover.

Innholdet i denne bruksanvisningen bist verifisert av det tekniske kontrollorganet SGS i juni 2015.

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET

1 Varemærke. 2 Hældragtens fabrikant. 3 Modelidentifikation for tilbehør lavet af Tychem® C & F stof. 4 CE-mærkning – Tilbehør til beskyttelse af dele af kroppen (PB) opfylder kravene til personlige væremidler af kategori III i henhold til den europæiske lovgivning. Typeafprøvnings- og kvalitetssikringscertifikater er udstedt af SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Storbritannien, der er identificeret som bemyndiget EF-certificeringsorgan nummer 0120. 5 Angiver overensstemmelse med de europæiske normer for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6 "Typer" til beskyttelse af dele af kroppen, opnået med Tychem® C & F tilbehør, defineret i de gældende europæiske normer for kemisk beskyttelsesbeklædning: Type PB [3-B]; EN 14605:2005 + A1 2009. Tilbehøret opfylder også kravene i EN 14126:2003 Type PB [3-B]. 7 Fremstillingsdato. 8 Brandfarligt materiale. Holdes væk fra åben ild. 9 Måleskemaet angiver kropsmål eller tøjstørrelse (i cm). Tjek Deres kropsmål, arme- eller fodmål og vælg den rigtige størrelse. 10 Brugeren bør læse denne brugsanvisning. 11 12 Må ikke genbruges. 12 Andre oplysninger vedrørende certificering, som er uafhængige af CE-mærkningen og det europæiske bemyndigede organ.

DE FEM PLEJESYMBOLER ANGIVER:

Må ikke vaskes. Tøjskask påvirker de beskyttende egenskaber (f.eks. vil den antistatistiske behandling blive vasket af).	Må ikke stryges.	Må ikke tørretumbles.	Må ikke renses kemisk.	Må ikke bleges.

EGENSKABER FOR TYCHEM® C & F OG TYCHEM® C & F TILBEHØR:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER	TESTMETODE	TYCHEM® C		TYCHEM® F	
		TESTRESULTAT	EN-KLASSE*	TESTRESULTAT	EN-KLASSE*
Slidstyrke	EN 530 (metode 2)	> 1500 cyklusser	5 af 6	> 2000 cyklusser	6 af 6
Revnestyrke ved bøjning	ISO 7854 (metode B)	> 5000 cyklusser	3 af 6	> 1000 cyklusser	1 af 6
Rivstyrke ved trapezmetoden	EN ISO 9073-4	> 10 N	1 af 6	> 20 N	2 af 6
Brudstyrke	EN ISO 13934-1	> 100 N	3 af 6	> 100 N	3 af 6
Perforeringsmodstand	EN 863	> 10 N	2 af 6	> 10 N	2 af 6

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDTRÆNGNING AF INFEKTIOSE STOFFER	TYCHEM® C - TYCHEM® F	
	Testmetode	EN-klasse*
Modstand over for gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Modstand mod gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder bakteriofag Phi-X174	ISO 16604	6/6
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	6/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Modstand mod gennemtrængning af forurenede faste partikler	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

SØMEGENSKABER FORTYCHEM® C & F	TYCHEM® C				TYCHEM® F	
	Testmetode	Testresultat	EN-Klasse*	Testresultat	EN-Klasse*	
Sømstyrke (EN ISO 13935-2))		> 125 N	4 af 6	> 125 N	4 af 6	

* I henhold til EN 14325:2004.

STOFFETS OG DETAPEDE SØMMES MODSTAND OVER FOR GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A*)		
Kemikalie***	Gennemtrængningstid (min)	EN-Klasse**
Svovlsyre (98%)	> 480	6 af 6

* Gennemtrængningstid ved 1 µg/cm² (min.) ** I henhold til EN 14325:2004*** Oplysninger om de fulde data om gennemtrængning kan ses på www.safespec.dupont.co.uk

STOFFETS OG DETAPEDE SØMMES MODSTAND OVER FOR GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A*)		
Kemikalie***	Gennemtrængningstid (min)	EN-Klasse**
Hexan (≥ 99%)	> 480	6 af 6

* Gennemtrængningstid ved 1 µg/cm² (min.) ** I henhold til EN 14325:2004*** Oplysninger om de fulde data om gennemtrængning kan ses på www.safespec.dupont.co.ukYderligere oplysninger om beskyttelsesegenskaberne kan fås hos forhandlerne eller Techline DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPIKSE ANVENDELSESOMRÅDER: Tychem® C & F tilbehør giver kun beskyttelse af dele af kroppen og er beregnet til at beskytte de kropsdele, som udsættes for fare. De er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller beskytte følsomme produkter og processer mod kontaminering fra mennesker. De kan anvendes separat eller sammen med andet personligt beskyttelsesudstyr for at øge det formodede beskyttelsesniveau. De anvendes typisk, afhængigt af kemikalierne toksicitet og eksponeringsforholdene, til beskyttelse mod organiske (Tychem® F) og uorganiske (Tychem® C) væsker. De Tychem® C og Tychem® F, der anvendes til Tychem®-tilbehør, har bestået alle test med relation til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser).

BEGRÆNSNINGER FOR ANVENDELSEN: I henhold til den gældende europæiske norm (EN 14605:2005 + A1 2009; Type PB [3-B]) for kemisk beskyttelsesbeklædning Kategori III: Tychem® C & F tilbehør giver beskyttelse af dele af kroppen og er ikke blevet testet i henhold til jet-metoden for en hældragt (EN ISO 17491-3:2008). Eksponeringen for visse fine partikler, intensive væskesprøjt eller -stænk af farlige stoffer kan nødvendiggøre personlige væremidler til beskyttelse af hele kroppen (f.eks. hældragter) af højere mekanisk styrke og beskyttelsesniveau end de, der ydes af Tychem® C & F tilbehør. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. For øget beskyttelse til visse opgaver kan der overvejes en hældragt som kemisk beskyttelsesbeklædning indenunder, hvor manchetterne ved håndled, ankler og hætte lukkes med tape. Brugeren skal kontrollere, at beklædningen kan lukkes tæt med tape, hvis opgaven kræver det. Tapestrykkerne skal overlappes hinanden for at give det bedste resultat. Ved påsætning af tape skal man sørge for, at der ikke dannes folder i stoffet eller tapen, da de kan fungere som kanaler. Sørg for at snørebåndene på overtræksstøvlen, som er lavet af Tychem® C & F, er spændt godt og at der ikke er en fare for at falde i dem. På trods af den skridsikre sål på overstøvlerne skal man passe på ikke at glide, især på våde flader. Sørg for, at overstøvlerne giver den passende mekaniske modstand på det underlag man går på, og at sålen ikke er ødelagt. C & F tilbehør må ikke anvendes i letantændelige og eksplosionsfarlige omgivelser, eller under håndtering af letantændelige eller eksplosionsfarlige substanser. Overstøvlerne, som giver begrænset beskyttelse mod væsker i sprayform, er ikke egnet til at gå eller stå i kemikalieuDSLip og skal bæres sammen med egnet kemikalieafvisende fodtøj. For yderligere vejledning bedes du kontakte din leverandør eller DuPont. Tychem® C & F tilbehør må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder 0 og 1. Brugeren må ikke klæde sig af eller åbne tøjet i nærheden af brandfarlige eller eksplosive atmosfærer eller under håndtering af brandfarlige eller eksplosive stoffer. Det er brugerens ansvar at bedømme, om Tychem® C & F tilbehør kan anvendes i andre potentielt eksplosive områder. Brugeren er den eneste, der kan bedømme den rette kombination af tilbehør til beskyttelse af dele af kroppen og ekstraudstyr (håndsker, støvler, åndedrætsværn osv.) og hvor længe Tychem® C & F tilbehør kan bæres på et bestemt job i forhold til dens beskyttelsesniveau, brugskomfort eller varmepåvirkning. Sørg venligst for, at du har valgt det Tychem® C & F tilbehør, som er egnet til dit job. DuPont kan ikke påtage sig noget ansvar for ukorrekt brug af Tychem® C & F tilbehør. Hold dig væk fra åben ild, gnister og varme, da Tyvek® smelter ved 135°C og coatingen smelter ved 98°C.

FØR IBRUGTAGNING: Hvis der mod al forventning skulle konstateres en defekt, bør tilbehøret ikke bæres.

OPBEVARING: Tychem® C & F tilbehør må opbevares mellem 15 og 25°C i mørke (papkasse) beskyttet mod UV-lys. DuPont har udført tests i henhold til ASTM D-572, der viser, at Tychem® C & F bevarede flydestørgørende fysisk styrke i en periode på 10 år. Yderligere detaljer kan sendes på anmodning.

BORTSKAFFELSE: Tychem®-tilbehør kan brændes eller begraves på en kontrolleret losseplads. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

Indholdet i denne brugsanvisning er senest verificeret af det bemyndigede organ SGS i juni 2015.

ETIKETTMRÄKNINGAR PÅ INSIDAN

1 Varumärke. 2 Tillverkare. 3 Modellkod för plagg tillverkat av Tychem® C eller Tychem® F. 4 CE - märkning - De plagg som täcker delar av kroppen (Partial Body; PB) uppfyller kraven på personlig skyddsutrustning av kategori III enligt EU-lagstiftningen. Typkontroll och kvalitetscertifiering har utförts av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, som identifieras genom EG-anmält organ nr 0120. 5 Anger överensstämmelse med de europeiska standarderna för kemiska skyddskläder. 6 Typ av skydd som Tychem® C & F-plaggen uppnår enligt gällande europeiska standarder för kemiska skyddskläder: Typ PB [3-B]; EN 14605:2005 + A1 2009. Tillbehören uppfyller även kraven i EN 14126:2003 Typ PB [3-B]. 7 Tillverkningsdatum. 8 Brandfarligt material. Skyddas mot eld. 9 Storleksymbolen anger kroppsmått eller mått för plagget (cm). Kontrollera måtten för kropp, arm eller fot och välj rätt storlek. 10 Användaren ska läsa dessa anvisningar före användning. 11 12 Får inte återanvändas. 12 Annan certifieringsinformation oberoende av CE-märkningen och det europeiska anmälda organet.

DE FEM SKÖTSELSYMBOLERNA BETYDER:

Får ej tvättas. Tvättning försämrar skyddsförmågan.	Får ej strykas.	Får ej torktumlas.	Får ej kemtvättas.	Får ej blekas.

EGENSKAPER HOS TYCHEM® C & F OCH PLAGG TILLVERKADE AV TYCHEM® C & F:

TYGETS FYSISKA EGENSKAPER	TESTMETOD	TYCHEM® C		TYCHEM® F	
		RESULTAT	EN-KLASS*	RESULTAT	EN-KLASS*
Notningshållfasthet	EN 530 (metod 2)	> 1500 cykler	5 av 6	> 2000 cykler	6 av 6
Böjmotstånd	ISO 7854 (metod B)	> 5000 cykler	3 av 6	> 1000 cykler	1 av 6
Rivhållfasthet vid vridning	EN ISO 9073-4	> 10 N	1 av 6	> 20 N	2 av 6
Draghållfasthet	EN ISO 13934-1	> 100 N	3 av 6	> 100 N	3 av 6
Punkteringsmotstånd	EN 863	> 10 N	2 av 6	> 10 N	2 av 6

* Enligt EN 14325:2004

TYGETS MOTSTÅND MOT GENOMTRÄNGANDE INFEKTIONSÄMMEN	TYCHEM® C - TYCHEM® F	
	Testmetod	EN-klasse*
Test	Testmetod	EN-klasse*
Motståndskraft mot inträngande av blod och kroppsvätskor med hjälp av syntetiskt blod	ISO 16603	6/6
Motståndskraft mot inträngande av blodburna patogener med hjälp av bakteriofag Phi-X174	ISO 16604	6/6

* Enligt EN 14325:2004

TYCHEM® C		
ОДОЛНОСТ ТЕКСТИЛИЕ А ПРЕЛЕПЕНАТА ШВЪ ПРОТИ ПЕРМЕАЦИ КАПАЛИН (EN ISO 6529 МЕТОДА А*)		
Химикалиите***	Време за проникване (минути)	Трида EN**
Киселина сивова (98%)	>480	6 зе 6

*Доба за проникване 1 μg/cm² (мин.) **Подле EN 14325:2004 ***Всички данни за проникване са на гледане на адрес: www safespec.dupont.co.uk

TYCHEM® F		
ОДОЛНОСТ ТЕКСТИЛИЕ А ПРЕЛЕПЕНАТА ШВЪ ПРОТИ ПЕРМЕАЦИ КАПАЛИН (EN ISO 6529 МЕТОДА А*)		
Химикалиите***	Време за проникване (минути)	Трида EN**
Hexan (> 99%)	> 480	6 зе 6

*Доба за проникване 1 μg/cm² (мин.) **Подле EN 14325:2004 ***Всички данни за проникване са на гледане на адрес: www safespec.dupont.co.uk

Продолжителна информация за защитния резултат контактирайте директно с вашия доставчик или линията за техническо обслужване на DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ОБВЫКЛЕ ОБЛАСТИ ПОУЧИТ: Додатък Tychem® C & F предоставя само частична защита от проникване и защита на кожата. Те са предназначени за защита на частите на тялото, които не са изложени на химична или биологична атака. Тези изделия са предназначени за използване в комбинация с лични предпазни средства, за да се повиши необходимото ниво на защита. В зависимост от степента на опасност и условията на използване, те могат да се използват отделно или в комбинация с други лични предпазни средства, за да се осигури допълнителна защита. Те са предназначени за използване в комбинация с лични предпазни средства, за да се повиши необходимото ниво на защита. Те са предназначени за използване в комбинация с лични предпазни средства, за да се повиши необходимото ниво на защита.

ОМЕЗЕНИЯ ПОУЧИТ: По отношение на използването на Tychem® C & F, трябва да се следват следните указания: Избягвайте контакт с горещи повърхности, включително метални повърхности, които са в контакт с горещи течности. Не използвайте Tychem® C & F за защита на кожата от механични травми, като удар и надраскване. Не използвайте Tychem® C & F за защита на кожата от механични травми, като удар и надраскване. Не използвайте Tychem® C & F за защита на кожата от механични травми, като удар и надраскване.

ПРІПРАВА К ПОУЧИТ: В случаите, когато използвате Tychem® C & F, трябва да следвате следните указания: Избягвайте контакт с горещи повърхности, включително метални повърхности, които са в контакт с горещи течности. Не използвайте Tychem® C & F за защита на кожата от механични травми, като удар и надраскване.

УСКЛАДНЕНИЕ: Додатък Tychem® C & F може да се съхранява при температура от 15 до 25°C в защитна картонена опаковка и не трябва да се съхранява под пряко слънце. За повече подробности относно условията на съхранение, моля, свържете се с вашия доставчик.

ЛИКВИДАЦИЯ: Додатък Tychem® C & F трябва да се елиминира безопасно. Избягвайте контакт с горещи повърхности, включително метални повърхности, които са в контакт с горещи течности.






Съдържанието на този документ е предмет на авторско право © 2015.

БЪЛГАРСКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

МАРКИРОВКИ НА ВЪТРЕШНИЯ ЕТИКЕТ

1. Търговска марка. 2. Производител на гащеризона. 3. Данни на модела за аксесоарите, изработени от тъкан Tychem® C & F. 4. Маркировка CE – Изделията за защита от опасни агенти са в съответствие с европейските законодателства в отношение на индивидуалната защита категория III. Свидетелство от изпитания тип II и свидетелство за осигуряване качеството издадени от Саксонския научноизследователски институт за текстил SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, идентифицирана като нотификационен орган на Европейската общност (ЕС) номер 0120. 5. Обозначаване съответствие със стандартите на ЕС за химично предпазно облекло. 6. Изделия от материал Тайкем® C & F осигуряват защита от опасни агенти в съответствие с изискванията на европейските стандарти в отношение на химична защита: Тип PB [3-B]; EN 14605:2005 + A1 2009. Принадлежностите отговарят също и на изискванията на EN 14126:2003 Тип PB [3-B]. 7. Дата на производство. 8. Запалим материал. Дръжте далеч от огън. 9. Схемата на измерване показва мерките на тялото или частта от тялото (см). Проверете мерките на тялото си, ръката и стъпалото, за да изберете правилния размер. 10. Носещият го трябва да прочете инструкциите за употреба. 11. Да не се използва повторно. 12. Информация за други сертификати, независими от маркировката CE и Европейския нотифициран орган.

ПЕТТЕ ПИКТОГРАМИ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ ПОКАЗВАТ:

 **Не пери.** Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие).
  **Не глади.**
 **Не суши машинно.**
 **Не почиствайте чрез химично изстене.**
 **Не избелвайте.**

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАТЕРИАЛОВ TYCHEM® C & F И АКСЕССУАРОВ TYCHEM® C & F:

ФИЗИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАТЕРИАЛА	МЕТОД ИСПЫТАНИЯ	TYCHEM® C		TYCHEM® F	
		РЕЗУЛТАТ	КЛАССЕН*	РЕЗУЛТАТ	КЛАССЕН*
Устойчивость к стиранию	EN 530 (метод 2)	> 1500 циклов	5 от 6	> 2000 циклов	6 от 6
Устойчивость к образованию трещин при изгибах	ISO 7854 (метод В)	> 5000 циклов	3 от 6	> 1000 циклов	1 от 6
Устойчивость к трапециевидному разрыву	EN ISO 9073-4	> 10 Н	1 от 6	> 20Н	2 от 6
Предел прочности при растяжении	EN ISO 13934-1	> 100 Н	3 от 6	> 100 Н	3 от 6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 Н	2 от 6	> 10 Н	2 от 6

** В соответствии с EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА МАТЕРИАЛА НА ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ		TYCHEM® C - TYCHEM® F	
Изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*	
Устойчивост на проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	6/6	
Устойчивост на проникване на пренасяни по кръвен път патогени чрез използване на бактериофаг Phi-X174	ISO 16604	6/6	
Устойчивост на проникване на заразни течности	EN ISO 22610	6/6	
Устойчивост на проникване на биологични заразни аерозоли	ISO/DIS 22611	3/3	
Устойчивост на проникване на заразни твърди частици	ISO 22612	3/3	

** В соответствии с EN 14325:2004

ПАРАМЕТРИ НА ШЕВОВЕТЕ НА TYCHEM® C & F				
Метод на изпитване	Резултат от теста	Клас по EN*	Резултат от теста	Клас по EN*
Якост на шевове (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 от 6	> 125 N	4 от 6

* В соответствии с EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ МАТЕРИАЛА И ПРОКЛЕЕНАТА ЗАЩИТНА ЛЕНТА ШВЪ К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОДА А*)		
Химикалиите***	Проникване време (в мин.)	Клас по EN**
Сярна киселина (98%)	>480	6 от 6

*Време до разкъсване 1 μg/cm² (минути) **Съгласно EN 14325:2004

***За да се консултирате с всички данни относно проникването, вижте www safespec.dupont.co.uk

УСТОЙЧИВОСТ МАТЕРИАЛА И ПРОКЛЕЕНАТА ЗАЩИТНА ЛЕНТА ШВЪ К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОДА А*)		
Химикалиите***	Проникване време (в мин.)	Клас по EN**
Хексан (> 99%)	> 480	6 от 6

*Време до разкъсване 1 μg/cm² (минути) **Съгласно EN 14325:2004

***За да се консултирате с всички данни относно проникването, вижте www safespec.dupont.co.uk

За допълнителна информация относно барьерните параметри се обърнете към вашия доставчик или линията за техническо обслужване на DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ТИПИЧНИ ОБЛАСТИ НА УПОТРЕБА: Tychem® C & F предоставя само частична защита и приспособени за защита на частите на тялото, които са изложени на химична или биологична атака. Тези изделия са предназначени за използване в комбинация с лични предпазни средства, за да се повиши необходимото ниво на защита. В зависимост от степента на опасност и условията на използване, те могат да се използват отделно или в комбинация с други лични предпазни средства, за да се повиши необходимото ниво на защита. Те са предназначени за използване в комбинация с лични предпазни средства, за да се повиши необходимото ниво на защита.

ОГРАНИЧЕНИЯ НА УПОТРЕБА: Съгласно действащия европейски стандарт (EN 14605:2005 + A1 2009; Тип PB [3-B]) за облекло химична защита категория III: Аксесоарите из Тайкем® C & F осигуряват защита на отделните части на тялото и не са предназначени за защита на кожата от механични травми, като удар и надраскване. Не използвайте Tychem® C & F за защита на кожата от механични травми, като удар и надраскване. Не използвайте Tychem® C & F за защита на кожата от механични травми, като удар и надраскване. Не използвайте Tychem® C & F за защита на кожата от механични травми, като удар и надраскване.

contaminării produse de oameni. Acestea pot fi utilizate separat sau în combinație cu alte echipamente individuale de protecție în vederea sporirii nivelului necesar de protecție. Acestea sunt utilizate, de obicei, în funcție de toxicitatea chimică și condițiile de expunere, pentru protecția împotriva lichidelor organice (Tychem® F) și anorganice (Tychem® C). Tychem® C și Tychem® F utilizate pentru accesoriile Tychem® au trecut toate testele EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși).

LIMITE DE UTILIZARE: În conformitate cu standardul european curent (EN 14605:2005 + A1 2009; Tipul PB [3-B]) pentru Echipamentul de Protecție împotriva Substanțelor Chimice Categoria III: Accesoriile Tychem® C & F oferă protecție parțială corpului și acestea nu au fost testate în conformitate cu testul Jet pentru întregul echipament (EN ISO 17491-3:2008). Expunerea la anumite particule foarte fine, spray-uri cu lichide intense și stropi de substanțe periculoase poate necesita purtarea unui echipament personal de protecție complet (de exemplu, salopetă) cu rezistență mecanică mai mare și cu proprietăți mecanice mai sporite decât cele oferite de accesoriile Tychem® C & F. Utilizatorul trebuie să asigure un reactiv corespunzător pentru compatibilitatea îmbrăcămintei înainte de folosire. Pentru protecție sporită în cadrul anumitor aplicații, poate fi nevoie de îmbrăcăminte de protecție completă împotriva substanțelor chimice, cu sigilarea manșetelor, a gleznelor și a glugă. Utilizatorul va verifica ca banda de sigilare să existe în cazul în care aplicația ar necesita aceasta. Pentru cele mai bune rezultate de sigilare, bucățile de bandă trebuie să se suprapună. Trebuie avută grijă la momentul utilizării benzii pentru a nu apărea pliuri ale materialului sau benzii deoarece acestea ar putea funcționa ca și canale de transmitere a substanțelor chimice. Asigurați-vă că șireturile de legate ale botșilor înalți produși de Tychem® C & F sunt legate sigur și acestea nu constituie un pericol de împiedicare. În ciuda existenței tălpilor botșilor înalți care împiedică alunecarea, trebuie avută grijă la evitarea alunecării, mai ales pe suprafețele ude. Asigurați-vă că botșii înalți asigură rezistența mecanică adecvată pentru suprafața pe care se merge și să talpa nu este deteriorată. Talpa botșilor înalți realizată de Tychem® C & F nu este etanșă la lichide. Botșii înalți care oferă protecție limitată împotriva lichidelor pulverizate nu sunt adecvați pentru mers și stat în bălți de lichide chimice și aceștia trebuie purtați doar în conjuncție cu încălțăminte adecvată rezistentă la substanțe chimice. Pentru consiliere, vă rugăm să vă contactați furnizorul sau DuPont. Accesoriile Tychem® C & F nu vor fi utilizate în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării de substanțe inflamabile sau explozive. Utilizatorul nu se va dezbăra cu sau și va deschide hainele în timp ce se află în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timp ce manipulează substanțe inflamabile sau explozive. Constituie responsabilitatea utilizatorilor de a aprecia dacă accesoriile Tychem® C & F pot fi utilizate în alte zone potențial explozive. Utilizatorul va fi unica persoană care va aprecia combinația corectă a accesoriilor de protecție a corpului și echipamentului suplimentar (mânuși, bocanci, echipament de protecție a respirației, etc.) și perioada de timp în care accesoriile Tychem® C & F pot fi purtate pentru o anumită activitate cu privire la performanțele lor de protecție, confortul la purtare sau efectele de încălzire. Vă rugăm să vă asigurați că ați ales accesoriile Tychem® C & F adecvate pentru activitatea dvs. DuPont nu va accepta nicio responsabilitate, indiferent de tipul acesteia, pentru utilizarea inadecvată a accesoriilor Tychem® C & F. A se păstra la distanță de flăcări, scânteii și căldură. Materialul Tyvek® se topește la 135°C, stratul de acoperire se topește la 98°C.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În cazul imprevizibil în care apar defecte, nu mai purtați accesoriile.

DEPOZITARE: Accesoriile Tychem® C & F pot fi depozitate la temperaturi între 15 și 25°C, în întuneric (cutie de carton), fără expunere la lumina UV. DuPont a efectuat teste conform ASTM D-572, concluzia fiind că Tychem® C și F își păstrează rezistența fizică corespunzătoare pentru o perioadă de 10 ani. Detaliile ulterioare vă pot fi trimise la cerere.

ELIMINARE: Accesoriile Tychem® pot fi incinerate sau îngropate într-un depozit controlat de deșeurii. Eliminarea îmbrăcămintei contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

Conținutul acestei fișe cu instrucțiuni a fost verificat ultima dată de către organismul notificat SGS în iunie 2015.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

МАРКИРОВКА НА ВНУТРЕННЕМ ЯРЛИКЕ

- Товарный знак.
- Изготовитель комбинезона.
- Наименование модели для аксессуаров из материалов Тайкем® C & F.
- Маркировка CE – Изделия для защиты отдельных частей тела соответствуют требованиям европейского законодательства в отношении средств индивидуальной защиты категории III. Свидетельство об испытании типа и свидетельство обеспечения качества выданы Саксонским исследовательским институтом текстиля SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Великобритания, зарегистрированные уполномоченным органом Европейской комиссии под номером 0120.
- Соответствие требованиям, предъявляемым европейскими стандартами к средствам химической защиты, подтверждено.
- Изделия из материалов Тайкем® C & F обеспечивают защиту отдельных частей тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении одежды химической защиты: Тип PB [3-B]: EN 14605:2005 + A1 2009. Данные принадлежности также отвечают требованиям стандарта EN 14126:2003, тип PB [3-B].
- Дата изготовления.
- Легковоспламеняемый материал. Держать вдаль от огня.
- Графическое изображение размеров указывает размеры тела или конечности в сантиметрах. Снимите мерки с туловища, руки или ноги, чтобы выбрать правильный размер.
- Пользователь должен ознакомиться с инструкцией перед применением.
- Использовать повторно.
- Информация о другой сертификации, не связанной с маркировкой CE и Европейскими уполномоченными институтами.

ПЯТЬ СИМВОЛОВ ОБОЗНАЧАЮТ ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ:



Не стирать. В результате стирки снижаются защитные свойства изделия.



Не гладить.



Не подвергать машинной сушке.



Не подвергать химической чистке.



Не отбеливать.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАТЕРИАЛОВ ТУСЧЕМ® C & F И АКСЕССУАРОВ ТУСЧЕМ® C & F:

ФИЗИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАТЕРИАЛА	МЕТОД ИСПЫТАНИЯ	ТУСЧЕМ® C		ТУСЧЕМ® F	
		РЕЗУЛЬТАТ	КЛАССЕН*	РЕЗУЛЬТАТ	КЛАССЕН*
Устойчивость к истиранию	EN 530 (метод Z)	> 1500 циклов	5 из 6	> 2000 циклов	6 из 6
Устойчивость к образованию трещин при изгибах	ISO 7854 (метод B)	> 5000 циклов	3 из 6	> 1000 циклов	1 из 6
Устойчивость к трапециевидному разрыву	EN SO 9073-4	> 10 N	1 из 6	> 20 N	2 из 6
Предел прочности при растяжении	EN ISO 13934-1	> 100 N	3 из 6	> 100 N	3 из 6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 N	2 из 6	> 10 N	2 из 6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ИНФЕКЦИОННЫХ ВЕЩЕСТВ		ТУСЧЕМ® C - ТУСЧЕМ® F	
Испытание	Метод испытаний	Класс EN*	Класс EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603		6/6
Устойчивость к проникновению патогенных возбудителей, переносимых кровью (с использованием бактериофага Phi-X174)	ISO 16604		6/6
Устойчивость к проникновению зараженных жидкостей	EN ISO 22610		6/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611		3/3
Устойчивость к проникновению зараженных твердых частиц	ISO 22612		3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

СВОЙСТВА ШВОВ ТАЙКЕМ® C & F		ТУСЧЕМ® C		ТУСЧЕМ® F	
Метод испытаний	Результат испытаний	Класс EN*	Результат испытаний	Класс EN*	Класс EN*
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 из 6	> 125 N		4 из 6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004.

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА И ПРОКЛЕЕННЫХ ЗАЩИТНОЙ ЛЕНТОЙ ШВОВ К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД A*)		
Химическое вещество***	Время прорыва (мин)	Класс EN**
Серная кислота (98%)	> 480	6 из 6

*Время прорыва при 1 мкг/см² (мин.) **Согласно EN 14325:2004 ***Полную информацию о проницаемости см. на www.safespec.dupont.co.uk

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА И ПРОКЛЕЕННЫХ ЗАЩИТНОЙ ЛЕНТОЙ ШВОВ К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД A*)		
Химическое вещество***	Время прорыва (мин)	Класс EN**
Гексан (≥ 99%)	> 480	6 из 6

*Время прорыва при 1 мкг/см² (мин.) **Согласно EN 14325:2004 ***Полную информацию о проницаемости см. на www.safespec.dupont.co.uk

Дополнительную информацию о степени защиты можно получить у поставщика или в службе поддержки компании DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ОБЫЧНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ: Tychem® C & F обеспечивают только частичную защиту и приспособлены для защиты отдельных частей тела, подверженных риску. Они предназначены для защиты пользователя от опасных веществ или защиты продуктов и процессов повышенной чувствительности от загрязнения при контакте с людьми. Можно использовать отдельно или в сочетании с другим средствами индивидуальной защиты для повышения необходимого уровня предохранения. В зависимости от степени токсичности и условий воздействия, они обычно применяются для защиты от органических (Тайкем® F) и неорганических (Тайкем® C) жидкостей. Tychem® C и Tychem® F, применяемые с принадлежностями торговой марки Tychem®, прошли все испытания по EN 14126:2003 (защитная одежда от возбудителей инфекционных заболеваний).

ОБЫЧНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ: В зависимости от степени токсичности и условий воздействия, они обычно применяются для защиты от органических (Тайкем® F) и неорганических (Тайкем® C) жидкостей. Ограничения применения: Согласно действующему европейскому стандарту (EN 14605:2005 + A1 2009; Тип PB [3-B]) для одежды химической защиты категории III: Аксессуары из Тайкем® C & F обеспечивают защиту отдельных частей тела и не были подвергнуты испытанию струей жидкости полного костюма (EN ISO 17491-3:2008). Присутствие в среде частиц очень малых размеров, интенсивное распыление и разбрызгивание опасных веществ может потребовать применения средств индивидуальной защиты всего тела (например, комбинезонов) с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем аксессуары Тайкем® C & F. Перед применением необходимо удостовериться в совместимости реагента и комбинезона. Для дополнительной защиты для некоторых видов применения может быть необходимо использование полного костюма химической защиты, а также герметизация с помощью изоляционной ленты капошона и манжет на руках и вокруг шиколоток. Пользователь обязан позаботиться о надежной изоляции, если того требуют условия применения. Для лучшей изоляции, концы ленты должны накладываться один на другой. Во время наклеивания ленты, необходимо следить за тем, чтобы ни на материале, ни на ленте не возникло складок в силу того, что они могут действовать как каналы. Шнуры на бахилах из материала Тайкем® C & F должны быть хорошо завязаны и не должны препятствовать перемещению. Несмотря на то, что на бахилах имеется специальная противоскользящая подошва, необходимо соблюдать осторожность, чтобы не поскользнуться, особенно на влажных поверхностях. Пользователь должен следить за тем, чтобы бахилы оказывали достаточное механическое сопротивление поверхности, по которой он ходит, и чтобы подошва не была повреждена. Подошва бахил из Тайкем® C & F не является непроницаемой для жидкостей. Бахилы обеспечивают ограниченную защиту от распыленных веществ, но не подходят для хождения или стояния в различных химических веществах, поэтому их необходимо носить в комплекте со специальной обувью, предотвращающей проникание химикатов. За консультациями обращайтесь к Вашему поставщику или в компанию DuPont. Аксессуарами Тайкем® C & F ни в коем случае нельзя использовать во взрывоопасных зонах 0 и 1. Аксессуарами Тайкем® C & F ни в коем случае не следует пользоваться в присутствии воспламеняемых или взрывоопасных атмосфер и во время работы с воспламеняемыми и взрывчатыми веществами. Пользователь решает, можно ли пользоваться аксессуарами Тайкем® C & F в зонах, содержащих потенциально взрывоопасные атмосферы. Пользователь должен самостоятельно принимать решение о необходимости использования изделий для защиты отдельных частей тела и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и пр.) и о продолжительности использования одних и тех же аксессуаров Тайкем® C & F для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Убедитесь, что аксессуары Тайкем® C &

Τα εξαρτήματα πλήρως επίσης τις απαιτήσεις του προτύπου EN 14126:2003Type PB [3-B]. 7 Έτος κατασκευής. 8 Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε εστίες φωτιάς. 9 ο ειδικό μέγεθος δείχνει τις διαστάσεις του σώματος ή του είδους (cm). Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματος, βραχίονα ή ποδιού σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 10 Οι χρήστες θα πρέπει να διαβάσουν τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 11 12 Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. 12 Πληροφορία σχετικά με άλλη(ες) πιστοποίηση(οίσεις) ανεξάρτητη(ες) από τη σήμανση CE και τον ευρωπαϊκό κοινοποιημένο οργανισμό.

ΟΙ ΠΕΝΤΕ ΠΙΚΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΥΠΟΔΕΙΚΝΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:



Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες).



Απαγορεύεται το σιδέρωμα.



Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου.



Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα.



Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΤΥCHEM® C & F AND ΤΥCHEM® C & F:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ	ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ	TYCHEM® C		TYCHEM® F	
		ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ	ΚΛΑΣΗ EN*	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ	ΚΛΑΣΗ EN*
Αντίσταση στην τριβή	EN 530 (μέθοδος 2)	> 1500 κύκλοι	5 από 6	> 2000 κύκλοι	6 από 6
Αντοχή στις ρωγμές σε κάμψη	ISO 7854 (μέθοδος B)	> 5000 κύκλοι	3 από 6	> 1000 κύκλοι	1 από 6
Αντοχή σε τραπέζοειδές σγίσμο	EN ISO 9073-4	> 10N	1 από 6	> 20N	2 από 6
Δύναμη εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 100N	3 από 6	> 100N	3 από 6
Αντοχή στη διάτρηση	EN 863	> 10N	2 από 6	> 10N	2 από 6

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΛΟΙΜΟΓΟΝΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ		TYCHEM® C - TYCHEM® F	
Έλεγχος	Μέθοδος ελέγχου		Κατηγορία EN*
Αντοχή στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603		6/6
Αντοχή στη διείσδυση αιματογενούς μεταδοιόμοιων παθογόνων παραγόντων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604		6/6
Αντοχή στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610		6/6
Αντοχή στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611		3/3
Αντοχή στη διείσδυση μολυσμένων στερεών σωματιδίων	ISO 22612		3/3

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΡΑΦΗΣ TYCHEM® C & F		TYCHEM® C		TYCHEM® F	
Μέθοδος ελέγχου	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κλάση EN*	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κλάση EN*	
Δύναμη ραφής (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 από 6	> 125 N	4 από 6	

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΗΣ ΡΑΦΗΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ A*)		TYCHEM® C	
Χημική ουσία***	Διαφυγή χρόνος (λεπτά)	Κλάση EN**	
Θειικό οξύ (98%)	> 480	6 από 6	

*Χρόνος διαπέρασης 1 μg/cm² (λεπτά) **Σύμφωνα με το πρότυπο EN 14325:2004

***Για να συμβουλευτείτε τα πλήρη δεδομένα σχετικά με τη διαπερατότητα επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.safespec.dupont.co.uk

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΗΣ ΡΑΦΗΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ A*)		TYCHEM® F	
Χημική ουσία***	Διαφυγή χρόνος (λεπτά)	Κλάση EN**	
Εξάνιο (≥ 99%)	> 480	6 από 6	

*Χρόνος διαπέρασης 1 μg/cm² (λεπτά) **Σύμφωνα με το πρότυπο EN 14325:2004

***Για να συμβουλευτείτε τα πλήρη δεδομένα σχετικά με τη διαπερατότητα επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.safespec.dupont.co.uk

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγής, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή ή με τη γραμμή τεχνικής υποστήριξης της DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ: Τα αξεσουάρ Tychem® C & F παρέχουν μερική προστασία του σώματος και προορίζονται για την προστασία των τμημάτων του σώματος που είναι εκτεθειμένα σε κίνδυνο. Έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες, ή σε ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση τους από ανθρώπινες δραστηριότητες. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μεμονωμένα ή σε συνδυασμό με άλλα μέσα ατομικής προστασίας προκειμένου να αυξηθεί το απαιτούμενο επίπεδο προστασίας. Ανάλογα με τη χημική τοξικότητα και τις συνθήκες έκθεσης, χρησιμοποιούνται για την προστασία από οργανικά (Tychem® F) και ανόργανα (Tychem® C) υγρά. Το Tychem® C και το Tychem® F που χρησιμοποιούνται για εξαρτήματα Tychem® έχουν περάσει όλες τις δοκιμές του προτύπου EN 14126:2003 (προστατευτικά ενδύματα έναντι μολυσματικών παραγόντων).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Σύμφωνα με το ισχύον ευρωπαϊκό πρότυπο (EN 14605:2005 + A1 2009, Τύπος PB [3-B]) για το Ρουχισμό Χημικής Προστασίας Κατηγορίας III: Τα αξεσουάρ Tychem® C & F παρέχουν μερική προστασία του σώματος και δεν έχουν ελεγχθεί σύμφωνα με τη δοκιμή Jet για ολόκληρες φόρμες (EN ISO 17491-3:2008). Η έκθεση σε ορισμένα πολύ μικρά σωματίδια, εντατικού ψεκασμού υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να απαιτεί τη χρήση φορμών εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και με καλύτερες μονωτικές ιδιότητες από αυτές που παρέχουν τα αξεσουάρ Tychem® C & F. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση για ενισχυμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, μπορούν να χρησιμοποιηθούν από κάτω ολόκληρες φόρμες προστασίας από χημικές ουσίες με επίδεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους και κουκούλα. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγξει εάν είναι δυνατή η σφιχτή επίδεση σε περίπτωση που αυτό απαιτείται από την εφαρμογή. Για βέλτητα αποτελέσματα επίδεσης, τα τμήματα της ταινίας θα πρέπει να επικαλύπτονται. Θα πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή κατά την εφαρμογή της ταινίας έτσι ώστε να μη δημιουργούνται πτυχές στο ύφασμα ή την ταινία καθώς μπορεί να λειτουργήσουν ως κανάλια. Βεβαιωθείτε ότι οι δέστες της καλύπτρας μπότας, από Tychem® C & F, είναι σφιχτά δεμένες και δεν δημιουργούν κίνδυνο πτώσης. Παρά τη σόλα των καλύπτρων μπότας που καθιστούν την ολίσθηση, θα πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή για την αποφυγή της ολίσθησης, ειδικότερα σε υγρές επιφάνειες. Βεβαιωθείτε ότι οι καλύπτρες μπότας παρέχουν κατάλληλη μηχανική αντίσταση για την επιφάνεια στην οποία περπατάτε και ότι η σόλα δεν έχει φθαρεί. Η σόλα των καλύπτρων μπότας που είναι κατασκευασμένη από Tychem® C & F δεν είναι υδατοστεγής. Οι καλύπτρες μπότας, που προσφέρουν περιορισμένη προστασία σε ψεκασμό, είναι ακατάλληλες για το περπάτημα ή τη στάση σε σημεία όπου έχουν διαρρεύσει χημικές ουσίες και θα πρέπει να φοριούνται σε συνδυασμό με κατάλληλα υποδήματα ανθεκτικά στις χημικές ουσίες. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή προϊόντων ή με την DuPont. Τα αξεσουάρ Tychem® C & F δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε εύφλεκτο ή εκρήξιμο περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρήξιμων ουσιών. Είναι ευθύνη του χρήστη να κρίνει εάν τα αξεσουάρ Tychem® C & F μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε άλλες δυναμικά εκρηκτικές ζώνες. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό φόρμας προστασίας ολόκληρου του σώματος και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κλπ), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί μια φόρμα Tychem® C & F για συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική απόδοσή της, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τα αξεσουάρ Tychem® C & F που είναι κατάλληλα για τη δουλειά σας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των αξεσουάρ Tychem® C & F. Μην πλησιάζετε σε φλόγες, σπινθήρες και θερμότητα, το Tyvek® λιώνει στους 135°C, η επικάλυψη λιώνει στους 98°C.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση κατά την οποία τα αξεσουάρ παρουσιάζουν κάποιο ελάττωμα, μην τα φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Τα αξεσουάρ Tychem® C & F μπορούν να αποθηκευτούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C στο σκοτάδι (χαρτοκιβώτιο), χωρίς να εκτίθενται σε υπεριώδη ακτινοβολία (UV). Η DuPont έχει πραγματοποιήσει δοκιμές σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής ASTM D-572 εξάνοντος πόρισμα ότι τα Tychem® C & F διατηρούν επαρκή αντοχή υλικού για περίοδο 10 ετών. Παρέχονται περισσότερες λεπτομέρειες μετά από αίτημα.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΦΟΡΜΑΣ: Τα εξαρτήματα Tychem® μπορούν να αποσφραγιστούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων. Η απόρριψη μολυσμένων ενδυμάτων ρυθμίζεται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

Το περιεχόμενο του παρόντος φύλλου οδηγιών επιβεβαιώθηκε για τελευταία φορά από τον κοινοποιημένο οργανισμό SGS τον Ιούνιο του 2015.

Additional information for other certification(s) independent of CE marking.

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TRTS 019/2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

EAC
TP TC 019/2011



Copyright © 2015 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.ipp.dupont.com

Tychem® Accessories June 2015 / 24 / V2

DuPont Personal Protection

L-2984 Luxembourg